

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 8. jul 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:03h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudsku
6 službenicu da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro dan, časni sude. Ovo je
8 predmet KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv Hashima
9 Thaçija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija. Hvala, časni sude.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pomenuću za
12 zapisnik da su svi optuženi danas prisutni u sudnici.

13 Pre nego što nastavimo sa ispitivanjem svedoka tužilaštva
14 4752, podsećam sve da je raspored zasedanja za ovu sedmicu
15 delimično izmenjen, kao i prošle nedelje.

16 Svedok W04752 će svedočiti ceo dan u ponedeljak, do pauze
17 za ručak u utorak, ceo dan u sredu i tokom prve sesije u
18 četvrtak.

19 A svedok W0405 će svedočiti od druge sesije nadalje, u
20 četvrtak.

21 Sada ćemo nastaviti sa svedočenjem svedoka tužilaštva
22 4752. Molim sudsku poslužiteljku da uvede svedoka u sudnicu.

23 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, pre nego što uvedu
24 svedoka, ja sam samo nešto htela da iznesem. G. Krasniqi je
25 danas nosio kravatu, ali kravata mu je skinula [sic], pa sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 htela da vas pitam, koji je razlog zašto su mu danas oduzeli
2 kravatu?

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, da budem
4 iskren, zaista ne znam, ali možemo to da utvrdimo, pa ćemo vas
5 izvestiti.

6 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Da, časni sude. Što pre to bolje.
7 Ako možemo da dobijemo tu informaciju, ja ću vam na tome biti
8 zahvalna.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pretpostavljam da
10 to ima neke veze sa -- ali, nije važno. Utvrdićemo o čemu se
11 radi.

12 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Samo za zapisnik da kažem, časni
13 sude, da je on već ranije dolazio u sudnicu sa istom tom
14 kravatom, pa bismo želeli da se navedu razlozi zašto mu je ona
15 oduzeta.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Rekao sam da ćemo
17 probati da to utvrdimo.

18 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Bićemo vam zahvalni. Hvala.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada svedok
20 može da uđe.

21 [Svedok ulazi u sudnicu]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, svedoče.
23 G. Zyrapi, drago nam je što ste opet sa nama.

24 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hteo bih da vas

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1 podsetim da ako možete pokušate da odgovarate na pitanja jasno
2 i koristeći kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko pitanje,
3 slobodno zatražite branioca ili tužioca da vam ga razjasni ili
4 ponovi, pa će oni tako i postupiti. Takođe vas molimo da
5 navedete osnov saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima o
6 kojima ćete svedočiti.

7 Molimo vas da govorite direktno u mikrofoni i da sačekate
8 pet sekundi pre nego što odgovorite na neko pitanje, a zatim
9 da govorite polako, kako biste omogućili prevodiocima da preve
10 -- prevedu sve što kažete.

11 Ukoliko su vam potrebne pauze, molimo vas da nam to
12 stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

13 Podsećam vas takođe da ste još uvek pod obavezom da
14 govorite istinu, kao što ste se obavezali prilikom davanja
15 svečane izjave.

16 Takođe vas obavestavam, kao što smo vas obavestili prošle
17 nedelje, da niste u obavezi da odgovorite na neko pitanje koje
18 bi po vas bilo optužujuće, osim ukoliko panel to od vas traži.
19 Ukoliko dođe do takvog pitanja, vi ili vaš branilac po
20 službenoj dužnosti možete da skrenete panelu pažnju na to, a
21 mi ćemo zatim utvrditi da li i pod kojim okolnostima može da
22 se insistira na tome da ipak odgovorite na takvo pitanje.

23 Sada nastavljamo sa unakrsnim ispitivanjem Tačićeve
24 odbrane. Molim vas da im posvetite dužnu pažnju.

25 Izvolite, g. Mišetiću.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 4

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, časni sude.

2 SVEDOK: BISLIM ZYRAPI [Nastavak]

3 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

4 Unakrsno ispituje g. Mišetić: [Nastavak]

5 P. Dobar dan, g. Zyrapi.

6 O. Dobar dan.

7 P. Vratio bih se na temu samo na kratko, o kojoj smo već

8 govorili, a to je sastanak od 6. februara 1999, na kome su

9 učestvovali komandanti zona. Sećate li se tog sastanka?

10 O. Da. Sećam se tog sastanka.

11 P. Dobro.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću sudskog službenika da na

13 ekranu vidimo dokument P00182, stranu 34 u obe verzije, na

14 engleskom i na albanskom.

15 Molim stranu broj 34 i na engleskom i na albanskom.

16 P. Svedoče, mislim da su vam ovi delovi već bili pokazani

17 prošle nedelje, pokazao vam ih je tužilac, ali sam hteo nešto

18 i ja vas pitam u vezi s time. To je deo gde se govori o

19 Sylejmanu Selimiju. On govori Syla, to je Sylejman Selimi. Da

20 li je to tačno?

21 O. Tačno.

22 P. I pod tačkom 2 on kaže:

23 "Imenovanje izvršeno u glavnom štabu izazivaju

24 zabrinutost. Sokol Bashota i Jakup Krasniqi. Mislim da Sokol

25 Bashota nije dorastao poslu zamenika komandanta. Glavni štab

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 5

1 je ignorisao zahteve koje smo izneli u vezi sa tim pitanjem."

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I molim da pređemo na sledeću
3 stranu.

4 P. Tu se dalje kaže:

5 "Jakup Krasniqi takođe u sve poštova -- poštovanje koje
6 uživa, nije pravi čovek za mesto zamenika komandanta."

7 Vi ste nam u četvrtak potvrdili da kada je ovaj sastanak
8 bio održan, da su komandanti zona znali da je Azem Sylla glavni
9 komandant. Ovi odlomci takođe pokazuju da su učesnici na
10 sastanku znali ko su zamenici komandanata. Jesam li u pravu?

11 O. Koliko je meni poznato, da.

12 P. Da li biste se složili sa mnom da u slučaju da su znali,
13 odn. ako su znali da postoje zamenici komandanta u OVK, onda
14 su morali da znaju da postoji i jedan glavni komandant, koji
15 je komandant svima drugima, u vreme kada je taj -- taj
16 sastanak održan. Je li tako?

17 O. Da, tako je.

18 P. Sada prelazimo na sporazum iz Rambujea. Prošle nedelje
19 smo govorili o tome da su komandanti zona bili protiv toga da
20 se taj sporazum potpiše, delom zbog toga što se tražilo
21 raspuštanje OVK, čime bi oni izgubili svoju vlast. Sećate li
22 se da smo o tome govorili?

23 O. Da.

24 P. Sporazum iz Rambujea --

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A u vezi s time ću zamoliti da na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 6

1 ekranu prikažemo dokument sa oznakom 1D69. Dok čekamo da se to
2 pojavi na ekranu, recite nam da li se sećate da je g. Taçi
3 između ostalog komandante zona ubedio ili da prihvate da
4 potpišu sporazum u Rambujeu, bilo to što im je rekao da će oni
5 uklju -- biti uključeni u rad privremene vlade kao i u
6 nacionalnu gardu?

7 O. Da.

8 P. U ovom dokumentu koji sada imamo na ekranu, datum je 23.
9 februar 1999. godine, što je tri dana pre sastanka glavnog
10 štaba o kome vas je pitao tužilac, na kome je g. Taçi bio
11 izabran kao premijer privremene vlade. Da li ste ovaj dokument
12 imali prilike da vidite ranije?

13 O. Ne.

14 P. Da li ste znali do 26. februara da je potpisan sporazum u
15 Rambujeu i da ga je u ime OVK potpisao Hashim Taçi, a ibra --
16 dr Ibrahim Rugova u ime LDK, a g. Rexhep Qosja u ime LBD-a da
17 se formira privremena vlada Kosova i da je to bio deo
18 sporazuma u Rambujeu?

19 O. Ne znam baš tačno, ali kada se ta delegacija vratila iz
20 Rambujea, oni su nas obavestili da je takav sporazum zaista
21 bio potpisan.

22 P. A, da li ste u to vreme bili obavešteni da je LDK takođe
23 trebalo da učestvuje u privremenoj vladi?

24 O. Da.

25 P. Da li ste znali, da je LDK na kraju odlučila da ne želi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 7

1 da učestvuje u privremenoj vladi Kosova, pošto je počelo NATO
2 bombardovanje?

3 O. Da.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da sada na ekranu vidimo
5 dokument sa oznakom DHT04018 do DHT04028, strana 5 na
6 engleskom, a DHT04022 do DHT04022 na albanskom.

7 P. Ovo je sažetak vesti od 12. maja 1999. godine. Ako
8 pogledamo drugi pasus na engleskom, albanski će se za trenutak
9 pojaviti na ekranu, pa negde otprilike u sredini:

10 "Kosovapress je juče -- tako počinje rečenica -- objavila
11 intervju sa šefom Hashimom Thačijem u kome je Thači pozvao LDK
12 da učestvuje u privremenoj vladi koju je on formirao prošlog
13 meseca. Citat. U interesu je LDK da odustane od različitih
14 formi bojkota institucija i da poštuje sporazum koji je njihov
15 predsednik potpisao: 'Bilo bi u njihovom interesu da budu
16 iznad takvih sporenja i da iznesu svoje preporuke. U to vreme,
17 vi ste bili pomoćnik ministra odbrane u privremenoj vladi.'"

18 Da li ste znali da je g. Thači pozvao LDK i ako oni u to
19 vreme nisu saradivali, i da je pokušavao i dalje da ih ubedi
20 da postanu deo privremene vlade?

21 O. Da.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, nudim ovaj
23 dokument na usvajanje.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
25 mikrofon]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 8

1 Možete li molim vas da nam još jednom kažete ERN broj?

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. U pitanju je DHT04018 do
3 DHT042028 na engleskom, a DHT04022 do DHT40 -- odn. DHT04022
4 na albanskom.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Taj dokument se
6 usvaja.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, napominjem da je
8 na engleskom u pitanju samo jedna strana, a to je DHT04022 do
9 DHT04022 -- odn. izvinjavam se. To važi za verziju na
10 albanskom, dok na engleskom imamo ceo raspon brojeva, od
11 DHT04018 do DHT04028. Da li da dodelim broj dokaznog predmeta
12 za čitav taj niz strana, ili za samo neku konkretnu stranu?

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
14 mikrofona]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

16 Dakle, dokumentu sa oznakom DHT04018 do DHT04028 na
17 engleskom i odgovarajućem albanskom prevodu, što je od
18 DHT04022 do DHT04022, biće dodeljen broj kao dokaznom predmetu
19 1D00168. Trenutna oznaka poverljivosti 'javno'. Hvala, časni
20 sude.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zahvaljujem sudskom službeniku.

22 P. Svedoče, vi ste prošle nedelje posvedočili da ste bili na
23 sastanku glavnog štaba na kome je odabran premijer privremene
24 vlade. Je li to tačno?

25 O. Pa, to je isti sastanak o kome smo i do sada govorili. Na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 9

1 tom sastanku bili smo obavešteni o situaciji, a takođe smo
2 bili obavešteni i o poziciji na kojoj će biti g. Thaçi kao i
3 drugi.

4 P. Da.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da sada na ekranu vidimo
6 dokument P00645, počev od strane 672, što je u stvari druga
7 strana tog dokumenta.

8 P. Da. Ovde na vrhu kaže se 'Rexha', a to je komandant
9 Drini, pa onda poslednja stavka. On je navodno rekao:

10 "Ramush...insistira da Sylejman Selimi treba da bude
11 glavni komandant OVK!!!"

12 Onda je sledeći govornik Sokol Bashota koji kaže:

13 "Nadam se i želim da ovaj državni udar nije isplanirala
14 UDBA...Informacije koje imamo su sumorne!"

15 Sećate li da je o tome bilo reči na tom sastanku?

16 I onda komandant Rexha -- ako možemo samo malo sa
17 spustimo verziju na albanskom, to je komandant Drini, on kaže

18 "Syla", pod tome [kao što je prevedeno] na Sylejmana
19 Selimija, "je odabran zato to se njime može vrlo lako može
20 manipulirati!"

21 GDA LAWSON [Prevod] Prigovor, časni sude. U vezi sa
22 karakterizacijom toga ko govori.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ko je govornik?

24 O. Ne znam o kom sastanku sada govorimo, ali tu piše Sokol,
25 Daja, to je neki sastanak na kome ja nisam bio. On je možda

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 10

1 održan u martu mesecu, ali nisam siguran.

2 P. Mislím da je ovo sastanak od 26. februara na kome ste
3 rekli da ste bili. Ako pogledamo sledeću stranu dokumenta, tu
4 se vidi da je zabeleženo kako je ko glasao. A vi ste izvestili
5 da ste rekli da ste neodlučni, ali da ćete se prikloniti
6 većini. To je isti sastanak.

7 O. Dobro, dobro.

8 P. Ako pogledamo prethodnu stranu, ko je to Rexha?

9 O. Pa, Rexha je prezime komandanta Drinija, ali govorimo i o
10 Rexhepu Selimiju, ne znam ko je to od njih dvojice, ali tačno
11 je da je taj sastanak održan 26-tog. Raspravljalo se o nizu
12 tema, a ja ne mogu svega da se setim. Nismo samo mi bili na
13 tom sastanku, već i komandanti zona, veliki broj ljudi iskreno
14 govoreći i ja zaista ne mogu da se setim pojedinosti,
15 diskusije koja se vodila, ali ovo je apsolutno tačno da je
16 Drini ovo rekao.

17 P. To je Drini rekao. Dobro. A, Sokol Bashota kaže da je
18 izbor Sylejmana Selimija nešto za šta se on nada i želi da to
19 nije prevrat ili neka vrsta državnog udara koji je isplanirala
20 UDBA. Sećate li se toga?

21 O. Da.

22 P. A, onda kažete da je Drini rekao da je:

23 "Syla izabran, zato što se njime vrlo lako može
24 manipulirati."

25 Da li je to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 11

1 O. Jeste, to je tačno. To je on rekao.

2 P. Da li ste onda može reći da su i Sokol Bashota i Drini,
3 bili protiv imenovanja Sylejmana Selimija za glavnog
4 komandanta?

5 O. Da, tako je.

6 P. A, ubrzo posle tog sastanka, Sylejman Selimi je zamenio
7 komandanta Drinija na mestu komandanta zone Paštrik. Da li je
8 to tačno?

9 O. Da. Kasnije.

10 P. A, da li znate, da li je motivacija Sylejmana Selimija
11 bila delom zasnovana na tome, što se Drini protivio tome da on
12 bude postavljen za glavnog komandanta, znate li to?

13 O. Ne, ne znam.

14 P. Dobro.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako malo spustimo da dođemo do onoga
16 šta je rekao Çeliku, na albanskom nam je potrebna sledeća
17 strana.

18 P. Çeliku, ko je to?

19 O. Fatmir Limaj.

20 P. G. Limaj kaže da je:

21 "Štab postigao maksimalne ciljeve radi
22 internacionalizacije kosovskog pitanja."

23 Možete li da nam objasnite, šta je on time hteo da kaže
24 po vašem shvatanju?

25 O. Pa, on je time hteo da kaže da je glavni štab u odnosima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislím Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 12

1 sa predstavnicima međunarodne zajednice, hteo da pokaže kakve
2 su sposobnosti OVK, tako da značenje daje svojim aktivnostima.
3 Do tog trenutka, glavni štab je postigao to što je postigao, a
4 to je bio maksimum onoga što je on mogao da postigne i nije
5 mogao više.

6 P. A, šta st -- šta ste smatrali da treba da znači ta
7 internacionalizacija koja se ovde pominje?

8 O. Mislím da je definicija koju bi dali razni ljudi bila
9 različita, ali to je u datom kontekstu trebalo da znači da je
10 trebalo postići da međunarodna zajednica postane svesna toga
11 šta je OVK sposobna da postigne u svrhu postizanja cilja da se
12 obezbedi oslobođenje Kosova.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako pređemo na sledeću stranu.

14 P. Svedoče, videćete da je to navodno beleška koja se odnosi
15 na diskusiju po pitanju toga ko treba da bude postavljen za
16 premijera i ako pogledamo šta tu stoji, izgleda da je od devet
17 ljudi koji su tu navedeni, njih pet bilo za izbor Hashima
18 Thačija, dvojica su bila za izbor g. Krasniqija, a dvojica su
19 bila neodlučna, mada ste vi rekli da ćete se prikloniti stavu
20 većine. Da li je to tačno?

21 O. Tako je. To je tačno. Ja sam rekao da ću prihvatiti ono
22 što većina odluči.

23 P. Ako samo pogledamo, ako je samo pet od devet ljudi
24 podržavalo g. Thačija, nije bilo očigledno kada je ovaj
25 sastanak počeo da će g. Thači zaista biti i izabran za to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 13

1 zvanje. Je li tako?

2 O. Možda nije bilo očigledno, ali činjenica da je on bio na
3 čelu te delegacije, trebalo je da znači da će to ipak biti
4 Thaçi.

5 P. Kada je privremena vlada na kraju zaista i formirana u
6 aprilu mesecu, da li vam je poznato koliko često se sastajala
7 ta privremena vlada kao vlada?

8 O. Ne, ne znam. Ja to nisam mogao znati, jer sam u to vreme
9 učestvovao u operaciji 'Strela', a kada je rat završen, ja sam
10 onda radio u odboru za infrastrukturu, tako da nisam bio u
11 mogućnosti da pratim koliko često se vlada sastaje ili ne
12 sastaje.

13 P. Da li vam je poznato da li je privremena vlada uopšte, da
14 li se ona ikada sastala i održala neku sednicu?

15 O. Ne, ne znam.

16 P. Da li znate gde su se fizički nalazili različiti članovi
17 privremene vlade, posle početka NATO bombardovanja. Da li su
18 svi bili u Albaniji, ili su svi bili na Kosovu ili su neki
19 bili i na Kosovu i u Albaniji?

20 O. U to vreme, oni nisu svi bili na istom mestu, već su bili
21 raštrkani. Neki su bili na Kosovu, neki su bili u Albaniji,
22 neki su bili u drugim inostranim zemljama.

23 P. U redu. A sada da se usmerimo na početak kampanje NATO
24 bombardovanja. Vi ste posvedočili da ste u novembru 1998.
25 Započeli reorganizaciju sa namerom da od OVK napravite

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 14

1 organizaciju koja će u većoj meri biti profesionalna. Moje
2 pitanje za vas glasi, šta se desilo sa razvojem OVK i njen --
3 njenim organizovanjem kada je počelo NATO bombardovanje, a
4 kada je započeta i srpska ofanziva u proleće te godine?

5 O. Kada je počelo bombardovanje NATO snaga i kada je počela
6 srpska ofanziva, nije bilo moguće na isti način nastaviti
7 pokušaje da se reorganizuje OVK i to zbog intenziteta ofanziva
8 koje su se vodile širom teritorije. Za nas nije bilo moguće da
9 imamo ustrojen sistem, a sve to je uticalo i na komandnu
10 strukturu i na vršenju komandnih ovlašćenja, usled ofanziva
11 koje su se u to vreme sprovodile.

12 P. A, da li je glavni štab bio u stanju da ostvarjuje
13 komunikaciju sa komandantima zona? Da li se situacija odrazila
14 na to kako su veze funkcionisale između glavnog štaba i
15 komandanata zona?

16 O. Da. Bilo je poteškoća u komunikaciji, uprkos tome što smo
17 raspolagali satelitskim telefonima. Međutim, tokom ofanziva,
18 često nismo bili kadri da napunimo te telefone, pa je
19 komunikacija morala da se skрати i ograniči samo na hitne
20 situacije. Tako da, stoji ocena da sistem veza nije bio onakav
21 kakav je bio prethodno i bio je u velikoj meri oštećen zbog
22 žestokih napada srpskih snaga.

23 P. A, šta je sa jedinicama OVK, da li su one sve ostale na
24 Kosovu?

25 O. Pa, sve je zavisilo od toga u kakvoj se situaciji koja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 15

1 jedinica nalazila, ali da, većina jedinica su ostale na
2 teritoriji Kosova i imale su strogo sročeni zadatak da zaštite
3 civilno stanovništvo.

4 P. A, šta je sa članovima glavnog štaba? Da li su oni svi
5 ostali na teritoriji Kosova do kraja rata?

6 O. Ne. Kada su počeli pregovori u Rambujeu, jedan broj
7 članova štaba se pridružio privremenoj vladi i otišao u
8 Albaniju, delimično i zbog ofanziva, a jedan deo članstva je
9 ostao na teritoriji Kosova, tako da štab nije bio kompaktna
10 struktura u vreme dok je na Kosovu došlo do bombardovanja?

11 P. Da li vam je poznato kakav je bio sastav privremene
12 vlade, odn. ko su bili njeni članovi?

13 O. Nisam upoznat sa time ko su bili svi članovi privremene
14 vlade, znam samo za neke.

15 P. Da li vam je poznato da su različiti članovi vlade bili
16 predstavnici različitih političkih stranaka?

17 O. Da.

18 P. Koliko je članova privremene vra -- vlade ostalo na
19 Kosovu, a da ste vi to lično videli?

20 O. Govorim o aprilu mesecu. U to vreme, članovi privremene
21 vlade, koji su se nalazili na teritoriji Kosova, bili su
22 malobrojni.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U tom slučaju, molim da se na ekranu
24 predoči dokazni predmet sa brojem P1401 i molim da se prikaže
25 stranica 291 u verzijama na engleskom i albanskom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 16

1 P. I dok čekamo da se dokument pojavi na ekranu, da vam
2 postavim svedoče, sledeće pitanje. Hiljade, ako ne i stotine
3 hiljade Albanaca su proterivane sa teritorije Kosova? Da li je
4 to tačno?

5 O. Da. To je tačno. Stotine hiljada.

6 P. Kako se proterivanje i odlazak nekoliko stotina hiljada
7 Albanaca sa Kosova odrazio na strukturu jedinica OVK?

8 O. Proterivanja i raseljavanje stanovništva se odrazilo na
9 sastav jedinica. Neke jedinice su morale da pomažu civilnom
10 stanovništvu. Zbog toga je jedan broj vojnika otišao do svojih
11 porodica, tako da da. To jeste imalo uticaja i odrazilo se na
12 jedinice OVK.

13 P. Na ekranu svedoče, vidimo kuću koja je kako ste vi to
14 opisali, bila sedište privremene vlade. Da li je to tačno?

15 O. Da.

16 P. Da li ste vi ikada videli kako privremena vlada drži
17 sastanke u toj kući?

18 O. Ne. U tom vremenskom periodu, nisam.

19 P. Da li vam je poznato ko je boravio u ovoj kući?

20 O. Ne mogu precizno da vam kažem ko je tamo boravao [sic] --
21 u početku, u novembru mesecu i ja sam tamo bio, ali ne znam ko
22 je sve tu ostao nešto kasnije.

23 P. Ja konkretno govorim o aprilu i maju mesecu. Kažete nam
24 da ne znate ko je tamo boravio u to vreme?

25 O. Ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 17

1 P. Da se sada osvrnemo na nešto što ste rekli tužilaštvu
2 2019. godine. U 11. Delu razgovora koji ste vodli sa
3 tužilaštvom na stranici 20 u verziji na engleskom, počev od
4 reda 7, postavljeno vam je sledeće pitanje. Citiram:

5 "Da li sam ja pravilno shvatio, privremena vlada je
6 obezbeđivala politički nadzor."

7 I tu se misli na politički nadzor na OVK. A, vi ste
8 odgovorili sledeće:

9 "Pa, shodno pravilima i propisima, tako je trebalo da
10 bude, ali ne znam u kojoj meri su oni bili u stanju da to i
11 sprovedu."

12 Moje pitanje glasi ovako: zbog čega vi imate sumnje u
13 pogledu toga, da li je privremena vlada bila u stanju da vrši
14 nadzor nad OVK?

15 O. Nije to samo pitanje sumnje. Uslovi i okolnosti u to
16 vreme su bili takvi, da vlada nije mogla da ima uticaja. Teško
17 je bilo i glavnom štabu da izvrši uticaj na jedinice, a
18 pogotovu privremenoj vladi koja je bila tek u zametku. Zbog
19 kretanja naših snaga i zbog toga što nismo imali mogućnosti da
20 održimo stalnu vezu sa jedinicama, nije bilo moguće da
21 privremena vlada vrši uticaj na jedinice. Govorimo o
22 vremenskom periodu aprila i maja meseca. To je period kada sam
23 ja lično bio na Kosovu.

24 P. A, onda u sledećem redu, počev od 14. reda, postavljeno
25 vam je jedno konkretnije pitanje. Citiram:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 18

1 "Da li je Sylejman Selimi kao glavni komandant podnosio
2 izveštaje Hashimu Thačiju, koji je preuzeo funkciju novog
3 predsednika vlade?"

4 Vi ste na to odgovorili:

5 "Shodno pravilima, trebalo je da to bude slučaj, ali ne
6 znam da li je bio u stanju da to i čini."

7 Možete li da nam objasnite, zbog čega ne znate da li je
8 on bio kadar u to vreme da podnosti izveštaje?"

9 O. Pa, u to vreme je pitanje da li je on bio kadar da
10 podnosi izveštaje. Kada smo se sastali sa g. Thačijem u aprilu
11 na teritoriji Nerodimlja, odn. operativne zone Nerodimlje, ja
12 sam se tada video sa g. Thačijem, ali sa g. Sylom sam se video
13 kasnije i ne znam da li je ovaj njemu mogao da podnosi
14 izveštaj ili nije. Mislim da nije, prosto fizički govoreći, to
15 nije bilo moguće na teritoriji Kosova. U periodu posle
16 Rambujea, u martu i krajem aprila, ne mislim da je on bio
17 kadar da redovno podnosi izveštaje.

18 P. Kažete da ste vi podneli ostavku na svoju funkciju
19 načelnika štaba u aprilu 1999. godine. Da li je to tačno?

20 O. Da.

21 P. Kažete da ste zatim preuzeli funkciju pomoćnika ministra
22 u ministarstvu odbrane. Da li je to tačno?

23 O. Jeste.

24 P. Ministarstvo je bilo u sastavu privremene vlade, a ne
25 OVK. Da li je to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 19

1 O. Tako je.

2 P. Prema tome, vas na tu funkciju nije mogao da postavi nov
3 glavni komandant, g. Çeku. Da li je to tačno?

4 O. Nije.

5 P. Zbog toga što privremena vlada nije njemu odgovarala. Da
6 li je to tačno?

7 O. Da, tako je.

8 P. Vi ste izjavili tužilaštvu u razgovoru koji ste sa njima
9 vodili, a to je u 11. delu razgovora na strani 22 sledeće.

10 Citiram:

11 "Vojnim aspektima nastavlja da se bavi OVK, i ostaju pod
12 kontrolom glavnog komandanta."

13 Da li je to tačno?

14 O. Da, to je tačno.

15 P. I rekli ste tužilaštvu da kada je na primer Fatmir Limaj
16 prešao u ministarstvo odbrane, on više nije kontrolisao, ili
17 nije više komandovao vojnom policijom, jer je vojna policija
18 ostala pod nadležnošću OVK i pod komandom OVK. Da li je to
19 tačno?

20 O. Da, to je tačno.

21 P. Da li je tačno da je Sokol Dobruna nastavio da podnosi
22 izveštaje glavnom komandantu OVK? U ovom periodu to je bio g.
23 Çeku.

24 O. Da. Dok se nije i on pridružio privremenoj vladi.

25 P. A, kada je u pitanju operacija 'Strela', vi ste bili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 20

1 zaduženi za operativna pitanja u sklopu operacije 'Strela'. Da
2 li je to tačno?

3 O. Da. Bio sam zadužen za operacije.

4 P. Rekli ste tužilaštvu u sedmom delu razgovora, počev od
5 strane 8, da ste u januaru 1999, posle konsultacija sa
6 zamenikom komandanta Bashotom i njegovog odobrenja, kao i sa
7 glavnim komandantom i OVK, počeli da pripremate planove za
8 operaciju 'Strela'. Da li je to tačno?

9 O. Da.

10 P. Da li je dakle tačno da je operacija 'Strela' pripremana
11 nekoliko meseci pre nego što je obrazovana privremena vlada?

12 O. Da. To je tačno.

13 P. Prema tome, planovi za operaciju 'Strela' nisu sačinjeni
14 na osnovu naloga koji je izdao Hashim Thaçi u svojstvu
15 predsednika vlade?

16 O. Da, to je tačno. Ti planovi nisu sastavljeni na osnovu
17 njegovog naloga.

18 P. Da li je operativni plan potpisao Sylejman Selimi u
19 svojstvu glavnog komandanta?

20 O. Da, jeste.

21 P. U operaciji 'Strela', postojale su tri operativne
22 komande. Koliko ste vi komandanata lično postavili na tu
23 funkciju? Govorim o te tri operativne komande?

24 O. Što se tiče operativnih komandi, nisam ja jedini
25 odlučivao o postavljenjima, u tome je učestvovao i štab.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 21

1 Komandanti smera 1 i smera 2 su postavljeni na osnovu mog
2 predloga, koji je odobrio glavni štab. Kao što kažem, oni su
3 na tu funkciju postavljeni na osnovu mog predloga, a uz
4 odobrenje glavnog štaba, govorim o komandantima pravaca 1 i 2.

5 P. A, u pitanju je bio komandant Çeku da li sam u pravu?

6 O. Ne. Ta odluka je donesena ranije i doneo je Sylejman
7 Selimi.

8 P. Možete li da imenujete ta dva komandanta koje ste vi
9 preporučili, a koja je formalno postavio na tu funkciju glavni
10 štab, odn. komandant glavnog štaba, Sylejman Selimi?

11 O. Da. Kada je u pitanju operativni pravac 1 Košare,
12 komandant je bio Rasim Berisha, a kada je u pitanju operativni
13 pravac 2, Paštrik, komandant je bio Nexhmedin Kastrati.

14 P. A, ko je na funkciju postavio komandanta operativnog
15 pravca 3?

16 O. Broj 3 i njega sam ja postavio, ali ta moja odluka nikada
17 nije postala operativna.

18 P. Dozvolite da vam pokažem jedan broj novinskih članaka, pa
19 da vas pitam šta znate o njihovoj sadržini.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pre svega, molim da se predoči
21 dokument sa oznakom 019775 do 019776, to su oznake za verziji
22 na engleskom, a u verziji na albanskom, DHT04030 do DHT04030-
23 AT.

24 P. Pre svega, da li je tačno da je operacija 'Strela' počela
25 26. maja 1998, odn. izvinjavam se, 1999. godine?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 22

1 O. Kao -- operacija kao takva nije počela 26. maja, već 9.
2 aprila u Košarama. Govorim o operativnom pravcu 1, a što se
3 tiče drugog operativnog pravca, pravca Paštrik, tu je
4 operacija započela 26. maja.

5 P. Dobro. Dakle, govorimo o pravcu Paštrik. Da pogledamo
6 ovaj članak, to je novinski članak od 27. maja. U njemu se
7 izveštava da se g. Thaçi tog dana nalazio u Parizu i sastajao
8 se sa francuskim ministrom spoljnih poslova. Da li je vama
9 bilo poznato da g. Thaçi nije bio ni na Kosovu ni u Albaniji u
10 trenutku kada je počinjala operacija 'Strela', već da se on
11 nalazio na zapadu?

12 O. Ne. To mi nije bilo poznato.

13 P. Dobro. Objavljeno je nekoliko članaka koji pokazuju da je
14 g. Thaçi u najmanju ruku od 27. maja do 3. juna bio u Londonu,
15 Bonu i Kelnu. Pretpostavljam da vam je bilo poznato da je on
16 van teritorije Kosova i Albanije u tom vremenskom periodu. Da
17 li sam u pravu?

18 O. Da. Vi ste u pravu.

19 P. Razlog zbog kojeg vam postavljam ova pitanja svedoče,
20 jeste taj što me zanima ko je kome referisao. Ako
21 pretpostavimo da je g. Thaçi bio u inostranstvu u zemljama
22 koje sam nabrojao u Fransuskoj u Ujedinjenom Kraljevstvu, u
23 Nemačkoj. Kako je operacija odmicala, kome je Nexhmedin
24 Kastrati podnosio izveštaje?

25 O. Nexhmedin Kastrati je meni podnosio izveštaje u svojstvu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 23

1 komandanta za operativna pitanja i ja sam se nalazio u komandi
2 u Kukešu.

3 P. Dobro. A kome ste vi podnosili izveštaje?

4 O. Ministru odbrane.

5 P. A, ko je izveštavao g. Çekua i kako?

6 O. Pa, isto kao i kada smo mi bili u pitanju. Izveštaj je
7 takođe slat u glavni štab. Jedn primerak izveštaja bi bio
8 poslat u glavni štab, a jedan u ministarstvo.

9 P. Da li vam je poznato da li je g. Çeku podnosio izveštaje
10 -- u stvari, izvinjavam se. Čekajte da preformulišem. Znete li
11 da li je g. Syla podnosio izveštaje g. Thaçiju?

12 O. Ne. Ne znam.

13 P. Sada bih želeo da pogledamo jedan dokument koji vam je
14 pokazan prošle nedelje.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je dokument od 16. maja koji se
16 tiče nacionalne garde, ali najpre da vam pokažemo prve dve
17 stranice iz tog dokumenta koje do sada niste videli, koje vam
18 nisu prikazane u sudnici, a nose oznake SPOE00228180 do
19 SPOE00228181 u verziji na engleskom, revidirano 2 i referenca
20 bi trebalo da bude ista i za verziju na albanskom jeziku.

21 P. Svedoče, pokazujem sada prve dve stranice, i možete da
22 pogledate ove oznake koje se tiču faksa i da ih uporedite sa
23 ostatkom dokumenta. Izgleda da je ovo poslato faksom u isto
24 vreme kada i treća stranica i dalje, stranice koje su vam već
25 prikazane prošle nedelje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 24

1 Koliko se vidi na ovoj stranici, ovaj dokument ne nosi
2 broj pod kojim je zaveden u protokolu. Da li je to tačno?

3 O. Da, to je tačno ne vidi se broj protokola.

4 P. Ako pogledamo prvu stranicu tu stoji, da je ovaj predlog
5 u vezi sa nacionalnom gardom formulisan na predlog glavnog
6 štaba. Dakle, na prvi pogled u pitanju je dokument sastavljen
7 na predlog glavnog štaba. Da li je to tačno?

8 O. Da.

9 P. Činjenica da ovaj dokument ne nosi broj protokola, da li
10 to vama pokazuje je li to ikada bio dokument koji je zapravo
11 bio zvanični i imao službenu vrednost?

12 O. Po mom mišljenju, ako broj -- ako dokument nema broj
13 protokola pod kojim je zaveden i ne nosi potpis, onda taj
14 dokument nije bio valjan i nikada nije stupio na snagu.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, molim da se ove
16 dve stranice prihvate u spis.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

18 GĐA LAWSON [Prevod] Nema prigovora.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. U tom
20 slučaju, dokument sa oznakam SPOE00228180 do SPOE00228181 u
21 verziji na engleskom, revidirano 2 i odgovarajući prevod na
22 albanski se prihvataju u spis.

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
24 1D00169, trenutna oznaka stepena tajnosti je 'poverljivo'.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislím da to može biti javni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 25

1 dokument.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se oznaka
3 stepena tajnosti promeni u 'javno'.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala vama.

6 A sada, molim da pogledamo dokazni predmet P01434.

7 P. Svedoče, ovo vam je već prikazano prošle nedelje, to je
8 treća stranica u dokumentu. Ovako je trebalo da izgledaju
9 jedinice nacionalne garde. Želeo bih -- svega da vam postavim
10 nekoliko pitanja, kako bismo pokušali da ocenimo koliko je ovo
11 bilo realistično u maju 1999. Ako pogledamo samo prvi odeljak
12 gde stoji:

13 "Oslobodilačka vojska Kosova imaće sledeće jedinice."

14 Pa piše:

15 "10 brigada artiljerije".

16 Koliko je artiljerijskih brigada OVK imala u svom
17 sastavu, u maju 1999?

18 O. Ni jedno.

19 P. Pa, ako polgedamo šta piše nekoliko redova niže, piše:

20 "80 bataljona protivatomske, protivhemijske i
21 protivbiološke odbrane".

22 Kakvi su bili kapaciteti OVK 1999. godine kada je u
23 pitanju odbrana od atomskog napada?

24 O. Nije u pitanju branioče, 80 bataljona, već naziv
25 bataljona, 80. bataljon. Dakle, nije u pitanju 80 bataljona,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 26

1 nego jedan bataljon zvani 80. bataljon. No ni ovo nije bilo
2 moguće u to vreme, jer nije postojao ni jedan takav bataljon.
3 Struktura koju ovde vidimo, to je predlog g. Çekua i trebalo
4 je to dalje da razvije OVK.

5 Međutim, takva struktura je mogla da se razvije tek po
6 završetku rata. U vremenskom periodu o kome sada govorimo,
7 tokom srpske ofanzive u aprilu i maju 1999. godine, bilo je
8 nemoguće ustrojiti vojsku na ovaj način.

9 P. Da. Skrenuo bih pažnju na još nekoliko stavki ovde:
10 "'sajber' ratovanje", onda imamo i stavku "duvački vojni
11 orkestar". Vi niste zapravo o takvim stvarima razmišljali u
12 maju 1999. Da li je to tačno?

13 O. Da. Tada smo brinuli o tome kako da odbranimo
14 stanovništvo jedinice, a ne kako da reorganizujemo vojsku.
15 Ovakva reorganizacija iziskivala bi puno vremena. Mi smo već
16 deset godina pokušavali da ustrojimo vojsku i dalje u tome
17 nismo do kraja uspeali, a da se tako nešto završi u jednom
18 danu, to je bilo nemoguće. Sylejman Selimi je trebao da bude
19 postavljen na položaj komandanta nacionalne garde.

20 P. Sylejman Selimi se u to vreme nalazio u Albaniji. Da li
21 vam je to poznato?

22 O. Da, to mi je poznato. Video sam se sa g. Sule --
23 Sylejmanom Selimijem u Albaniji.

24 P. I da li je tačno da je on u to vreme bio teško povređen u
25 automobilskom udesu? Da li vam je to poznato?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 27

1 O. Da, to mi je poznato i to jeste bio slučaj.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, vidim koliko je
3 sati. Možda da pođemo na pauzu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
5 kao što smo to i ranije činili, poći na pauzu od deset minuta.
6 Možete da izađete iz sudnice uz pomoć sudskog poslužitelja.

7 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Možemo li na kratko da pređemo na
9 poluzatvorenu sednicu?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Molim da se
11 pređe na poluzatvorenu sednicu.

12 [Poluzatvorena sednica]

13 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 [Javna sednica]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
16 sednici.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sad ćemo imati
18 pauzu od deset minuta.

19 --- Prekid u 10:02h

20 --- Nastavak sa radom u 10:15h

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
22 uvede u sudnicu.

23 [Svedok nastavlja svedočenje]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Zyrapi, sada će
25 se nastaviti vaše ispitivanje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 29

1 Izvolite, g. Mišetiću.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, časni sude.

3 Molim da se na ekranu prikaže DHT 04009 do DHT04017-ET,
4 peta strana, a na albanskom to je SPOE00053060 do 00053071 i
5 potrebna nam je stranica SPOE00053068.

6 P. Svedoče, ovo je intervju za novine koje je dao Agim Çeku.
7 Dao je intervju za časopis *Zeri* i hteo bih da vas pitam da li
8 se -- da li vaše sećanje odgovara onome što je on izneo.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim petu stranicu u verziji na
10 engleskom.

11 P. Pri dnu, sa leve strane u verziji na albanskom, g.
12 Zyrapi, postavljeno je pitanje koja je bila procedura za vaš
13 izbog načelnika glavnog štaba na -- [ispravka prevodioca]

14 "Da li je procedura za vaš izbor za načelnika glavnog
15 štaba OVK obavljena na Kosovu ili ranije?"

16 A, odgovor u poslednjoj rečenici:

17 "I onda smo ostali u glavnom štabu još nekoliko dana i o
18 mom poslu se još dugo govorila, a odluka o mom imenovanju na
19 načelnika glavnog štaba OVK doneta je od sta [sic] -- od
20 strane celokupnog glavnog štaba, a ne samo jedne osobe." Kraj
21 citata.

22 G. Zyrapi, da li ste vi bili prisutni na sastanku glavnog
23 štaba, kada je g. Çeku postavljen za načelnika glavnog štaba?

24 O. Da, jesam. Tada sam ja predao njemu taj zadatak kao
25 načelniku glavnog štaba.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 30

1 P. Da li je tačno da je njegovo imenovanje -- o njegovom
2 imenovanju done -- doneo odluku ceo glavni štab?

3 O. Da.

4 P. On ne kaže da je njega postavila privremena vlada. Da li
5 to odgovara vašem sećanju?

6 O. To je bio sastanak glavnog štaba kada sam ja predao svoju
7 dužnost, a on je preuzeo tu dužnost.

8 P. Hteo bih da govorimo o g. Çekuu malo više. Vi ste rekli
9 da je Sylejman Selimi potpisao naređenje u vezi sa operacijom
10 'Strela' prvom fazom u aprilu mesecu. Je li tako?

11 O. Da.

12 P. Da li to nužno znači da je Sylejman Selimi imao
13 ovlašćenje kao komandant da obustavi operaciju 'Strela'
14 ukoliko je želeo to da učini?

15 O. Da.

16 P. Pređimo sada na drugu fazu krajem maja. Sada je g. Çeku
17 glavni komandant glavnog štaba. Da li je on imao ovlašćenje da
18 pokrene ili obustavi operaciju 'Strela' u to vreme?

19 O. Da.

20 P. I vi ste u to vreme tako shvatali situaciju?

21 O. Tako sam ja to shvatao u to vreme i tako je i trebalo da
22 bude na osnovu vojnih pravila.

23 P. Da li vi znate kakva je bila priroda odnosa između g.
24 Çekua kao glavnog komandanta i g. Syle kao ministra odbrane u
25 pogledu toga ko je bio glavni komandant nad tom operacijom i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 31

1 kako je njihov odnos funkcionisao. Da li ste vi u to vreme
2 shvatali taj njihov odnos, kako je on izgledao?

3 O. Ja nisam bio upoznat u odnos koji je bio između njih
4 dvojice, jer g. Çeku je bio na Kosovu, a g. Syla u Albaniji.
5 Oni su svakako imali profesionalni odnos i g. Çeku je
6 referisao g. Syli o događajima koji su se odigravali na
7 Kosovu. A sad, kakva je bila priroda njihovog odnosa, to ne
8 znam.

9 P. Pokušavam da shvatim i možda sada izvodim zaključak iz
10 vašeg prethodnog odgovora, ali da li ste vi kao pomoćnik
11 ministra bili zaduženi za operaciju a ne g. Çeku, barem kad je
12 reč o pravcu kojim će ići operacija, budući da ste vi bili u
13 Albaniji, i -- a on je bio na Kosovu, g. Syla je bio u
14 Albaniji ili kako je izgledala situacija?

15 O. Kad je reč o dejstvima u Albaniji, ja sam ih vodio i ja
16 sam izveštavao ministarstvo odbrane kao što je i trebalo, a
17 kopija mog izveštaja je slata g. Çekuu takođe. Ja sam
18 komandovao operacijama iz Albanije, a kad je reč o Kosovu, g.
19 Çeku je izveštavao glavni štab.

20 P. U redu. Sad je jasno, hvala. I još jedno pitanje. Tiče se
21 karti i zona različitih brigada.

22 Da li postoji razlika na primer, odn. možete li mi obja -
23 - objasniti, kada jedna brigada ima svoju definisanu zonu. Da
24 li to znači da brigada ima potpunu kontrolu nad celokupnom
25 teritorijom date zone, ili to znači da je brigada prisutna u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 32

1 datoj zoni. Da li ste me razumeli?

2 O. Razgraničenje operativnih zona je značilo da svaka
3 brigada ima svoju zonu odgovornosti. I brigada je vršila svoje
4 dužnosti na datoj teritoriji kao brigada. Dakle, moguće je da
5 je bilo nekih drugih područja gde su one imale svoju -- svoje
6 područje odgovornosti, ali zona odgovornosti je uvek značila
7 da nad datom zonom kontrolu ima relevantni komandant.

8 P. Loše sam formulisao svoje pitanje, izvinjavam se. Moje
9 pitanje, kada je definisana zona odgovornosti neke brigade. Da
10 li je to značilo da srpske snage, odn. ne, preformulisaću.

11 Da li to znači da je zona bila branjena od srpskih snaga
12 i srpskih snaga više nije bilo na području date zone?

13 O. Zone su bile određene na osnovu karte, međutim, to nije
14 odgovaralo realnosti na terenu, zato što nije celokupna
15 teritorija Kosova bila pod kontrolom OVK.

16 U Prizrenu na primer, teritorija je bila pod kontrolom
17 125. Brigade. A, sad, da li je ta brigada imala kontrolu nad
18 celom teritorijom, nije. Ne. Imala je kontrolu nad određenim
19 područjima, a bilo je područja koja su bila pod kontrolom
20 srpskih snaga.

21 P. Hvala. Pređimo sada na temu Albanije. Od aprila do juna
22 1999, vi ste se nalazili u Albaniji, je li tako?

23 O. Da.

24 P. I kada ste obilazili baze -- [ispravka prevodioca] i
25 tokom tog vremena, vi ste obilazili baze u kojima je vršena

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 33

1 obuka u Albaniji, Je li tako?

2 O. Da.

3 P. I između ostalog, tu je bila i baza u kuk -- Kukesu [kao
4 što je prevedeno] -- Kukešu, je li tako?

5 O. Baza u Kukešu nije bila baza za obuku već za logistiku.

6 P. Vi ste tužilaštvu rekli da dok ste bili tamo, a to je u
7 12. delu na 14. strani, dok ste bili tamo, niste videli da je
8 bilo zatvorenih lica, niti da je bilo prostorija koje -- koje
9 su korišćene za zatvaranje lica. Da li je to tačno?

10 O. Da, jeste.

11 P. U 12. delu, strani 15, vi kažete tužilaštvu da tokom
12 celokupnog boravka u Albaniji, nikada niste čuli da je neko
13 bio zatvoren niti uhapšen u Kukešu. Je li tako?

14 O. Tako je.

15 P. Vi ste tužilaštvu rekli u 12. delu, strani 15, da vama
16 nije bilo poznato da postoje neki zatvori u Albaniji. Je li
17 tako?

18 O. Da.

19 P. Takođe ste obišli i bazu u Čahanu. Je li tako?

20 O. Da.

21 P. I u 12. delu, strani 22, rekli ste tužilaštvu da se
22 sećate slučaja jednog zatvorenika u Čahanu. Je li tako?

23 O. Da.

24 P. I to lice je čovek po imenu Tomor Buza, Je li tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 34

1 P. I vi ste intervenisali kod komandanta Plakua kako bi
2 Tomorr Buza bio pušten. Je li tako?

3 O. Da. Interveniosao sam i on jeste pušten.

4 P. Rekli ste tužilaštvu da se ne sećate ni jednog drugog
5 slučaja da je bilo zatvorenika. Je li tako?

6 O. Da, to je tačno.

7 P. Ukoliko vi niste imali saznanja o zatvorenicima u to
8 doba, da li je tačno da vi niste mogli da prenesete nikakve
9 informacije Azemu Syli ili g. Thaçiju o zatvorenicima?

10 O. Da, to je tačno.

11 P. Pređimo sad na jednu drugu temu, a to je obuka. Vratimo
12 se sada na 1998. godine. Vi ste tužilaštvu rekli u 14. delu na
13 strani 2, da dok ste još bili u Albaniji i čekali da dobijete
14 odobrenje da odete na Kosovo u proleće 1998, vi ste obavili
15 određene obuke vojnika. Je li tako?

16 O. Da.

17 P. To su prevashodno bile taktičke obuke, odn. obuke iz
18 oblasti taktike.

19 O. To je bila obuka o korišćenju oružja, a i u vezi sa
20 taktikom.

21 P. Vi ste u 14. delu na strani 4 u januaru i februaru 1999,
22 u sklopu vaših napora da se reorganizuje OVK, vi ste takođe
23 organizovali obuke. Da li je to tačno?

24 O. Da.

25 P. Rekli ste tužilaštvu da je na tim obukama za komandante

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 35

1 bataljona, to je 14. deo, strana 4, rekli ste, citiram:

2 "Koristili smo i brošure međunarodnog crvenog krsta, u
3 kojima se opisuje šta jedan oficir i vojnik treba da rade
4 tokom rata, kako treba da postupaju i kakva su čija prava."

5 Je li to tačno?

6 O. Da, tačno.

7 P. Ideja je bila da se komandanti bataljona obuče, a da onda
8 oni sa svoje strane prenesu to znanje vojnicima u svojim
9 bataljonima, Je li to tačno?

10 O. Da, to je tačno.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da sada vidimo P00631.

12 P. Svedoče, da li je ovaj dokument koji vidimo na ekranu
13 naređenje koje ste vi izdali, a koje se odnosi na tu obuku
14 komandanta bataljona?

15 O. Da.

16 P. U drugoj belešci sa pripremnog razgovora u paragrafu 3
17 rekli ste da je to:

18 "Bila obuka za komandante bataljona, jer 80% njih nije
19 imalo odgovarajuću vojničku spremu."

20 Je li to tačno?

21 O. Da.

22 P. Možete li da nam kažete šta ste hteli da postignete tom
23 obukom?

24 O. Ciljevi obuke bili su da se komandanti osposobe da
25 predvode svoje bataljone, da steknu vojna saznanja o taktičkim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 36

1 pokretima i raspoređivanju, kao i da imaju neka osnovna znanja
2 koja bi im omogućila da komanduju bataljonom, a kasnije možda
3 i brigadom.

4 P. Rekli ste tužilaštvu u 14. delu na strani 4, da u okviru
5 te obuke za komandante bataljona, Sokol Dobruna je takođe
6 izveo pravnu obuku, obuku u vezi s pravnim pitanjima i da je
7 to sve bio deo priprema namenjenih komandantima bataljona. Je
8 li to tačno?

9 O. Tačno.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da sada pogledamo dokazni
11 predmet P01361.

12 P. G. Zyrapi, da li ste nekad ranije imali prilike da vidite
13 ovaj dokument, da li ga se sećate i da li znate da li ga je g.
14 Dobruna koristio tokom obuke za komandante bataljona?

15 O. Nisam siguran, ali znam da Dobruna jeste držao neka
16 predavanja. Ne znam da li na osnovu ovog dokumenta ili ne, ali
17 kada pogledam ovaj dokument, rekao bih da on to jeste
18 koristio.

19 P. Tužilaštvu ste u delu 14 na strani 6 razgovora sa njima
20 rekli da vam je g. Dobruna rekao da je on pripremio stvari kao
21 što su krivični zakonik, zakoni -- zakonik o krivičnom
22 postupku kojim se vode postupci pred vojnim sudom itd. Je li
23 to tačno?

24 O. On mi je rekao da je pripremio jednu grupu dokumenata,
25 ali ja te dokumente nisam video.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 37

1 P. Dobro. I još samo nešto u vezi sa jednim odgovorom koji
2 ste nam dali pre pauze danas pre podne. Kazali ste da je Sokol
3 Dobruna bio pripadnik OVK i da je bio potčinjen glavnom štabu,
4 odn. izveštavao je glavni štab, dok se nije pridružio
5 privremenoj vladi Kosova. Da li imate bilo koji razlog da
6 osporavate tvrdnju g. Dobruna da je on u oktobru 1999. godine
7 postao član privremene vlade?

8 O. Ne. Ja to ne bih osporavao.

9 P. Sada prelazim na pitanje saopštenja za javnost.
10 Tužilaštvu ste rekli u petom delu na strani 7, da ne znate ko
11 je pisao ta saopštenja, pošto to nije bila vaša odgovornost.
12 Je li to tačno?

13 O. Da, to je tačno.

14 P. A, kada je reč o odnosima OVK sa LDK, rekli ste
15 tužilaštvu da kada ste se priključili OVK krajem maja 1998.
16 godine, pa do septembra te iste godine, da ste приметili da su
17 članovi lokalnih štabova kao i vojnici pretežno članovi LDK?
18 To ste izjavili u trećem delu, na strani 31 vašeg razgovora sa
19 tužilaštvom. Da li je to tačno?

20 O. Da, to je tačno.

21 P. Za vreme koje ste proveli u OVK, naročito kada ste bili
22 na nivou glavnog štaba, da li biste rekli da su OVK i glavni
23 štab bili otvoreni za to da prihvate bivše profesionalne
24 oficire iz JNA, kao i bivše članove FARK-a i da ih prime u
25 OVK.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 38

1 O. Da.

2 P. Sada ću vam pročitati jedan spisak komandanata OVK i
3 pitati vas da li su oni bili bivši oficiri u JNA ili ne?
4 Možete da odgovorite sa "da" ili "ne".

5 Skender Hoxha?

6 O. Da.

7 P. Kadri Kastrati?

8 O. Da.

9 P. Komandant Drini?

10 O. Da.

11 P. Mahir Hasani [kao što je prevedeno]?

12 O. Možda je greška u imenu. Nije Mahir Sinani, nego Mahir
13 Hasani.

14 P. Da, izvinjavam se. Verovatno sam ja pogrešio, izvinjavam
15 se. Rifat Sylejmani?

16 O. Da.

17 P. Nehat Basha?

18 O. Da.

19 P. Gezim Hazrolli?

20 O. Da.

21 P. Mark Shala?

22 O. Da.

23 P. Agim Çeku?

24 O. Da.

25 P. Naim Maloku?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 39

- 1 O. Da.
- 2 P. Agim Qela?
- 3 O. Da.
- 4 P. Gezim Ostreni?
- 5 O. Da.
- 6 P. Aziz Hyseni?
- 7 O. Da.
- 8 P. Kemal Shaqiri?
- 9 O. Da.
- 10 P. Hysni Ahmeti?
- 11 O. Da.
- 12 P. Enver Oruqi?
- 13 O. Da.
- 14 P. Shaban Dragaj?
- 15 O. Da.
- 16 P. Rame Arifaj?
- 17 O. Da.
- 18 P. Idriz Shabani?
- 19 O. Da.
- 20 P. Da li je bilo i drugih bivših oficira JNA, koji su
- 21 primljeni u OVK, a koje nisam naveo, odn. koji nisu navedeni u
- 22 ovom spisku?
- 23 O. Da.
- 24 P. Možete li da nam kažete po imenu ko su bili oni?
- 25 O. Nuredin Ibishi, Kurtesh Fondaj, Agim Kuqi, Nebih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 40

1 Krasniqi, pa onda i Rrustem Teta, Shemsedin Çeku i to su ti
2 koji su služili od početka do kraja, a bilo je i drugih, ali
3 na ne mogu sada da se setim svih imena.

4 P. Dobro, da li se sećate je li bilo slučaja nekog bivšeg
5 oficira JNA, kome nije odobreno da stupi u OVK?

6 O. Ne. Nije -- ne sećam se ni jednog takvog.

7 P. Dobro, a koliko je bivših oficira albanske vojske bilo
8 primljeno u OVK?

9 O. Bilo je i oficira iz Albanije.

10 P. Tahir Sinani?

11 O. Da.

12 P. Ima li još nekog koga možete po imenu da identifikujete?

13 O. Shpetim Golemi zvani Dilaver Goxhaj, Badrhyl Tahiri, Adem
14 Shehu. To su bili oni koji su služili --

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetiću, možda
16 ste napravili *lapsus* kada ste započeli da čitate ovaj dugačak
17 spisak, jer ste rekli da ćete pročitati spisak komandanata OVK
18 i pitaćete da li su oni bili bivši članovi OVK.

19 Mislim da ste mislili na nešto drugo.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Ja sam napravio puno *lapsusa*
21 danas, izvinjavam se.

22 P. Ali vama je svedoče, očigledno bilo jasno da se taj
23 spisak odnosio na bivše oficire javna sednica. Je li to tačno?

24 O. NA oficire.

25 P. Ali, možete li da potvrdite za zapisnik da ste shvatili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 41

1 da se moje pitanje odnosilo na to da li su to bili bivši
2 oficiri Jugoslovenske narodne armije.

3 O. Mislim da je prevod koji sam ja dobio bio tačan. Vi ste
4 me pitali za bivše pripadnike JNA. Ja sam to tako shvatio i na
5 to sam i odgovorio. To sam čuo barem u prevodu koji sam dobio
6 na albanski jezik.

7 P. Hvala. Tužilaštvu ste u 10. delu, na strani 30 razgovora
8 sa tužilaštvom rekli da je po vašoj proceni 80% pripadnika OVK
9 u isto vreme su bili članovi stranke LDK. Da li je to tačno?

10 O. To je tačno.

11 P. A, zatim ste rekli:

12 "Nisam video nikakav problem u tome, da su neki ljudi
13 bili protiv drugih, zato što su ti drugi bili članovi LDK ili
14 došli iz LDK. Navešću vam još jedan primer. Rame Buja je bio
15 član LDK."

16 Da li je to tačno?

17 O. Da, to je tačno.

18 P. I Jakup Krasniqi je bio član LDK. Je li to tačno?

19 O. Da.

20 P. Dobro. Svedoče, ostaću kod teme LDK. Tužilaštvo vam je
21 pokazalo jedan dokument koji je navodno izdao Gani Krasniqi, a
22 koji se odnosio na lokalni odbor LDK u Mališevu. O tome su vas
23 nešto pitali iz tužilaštva kada su sa vama obavili razgovor. I
24 rekli ste da vam taj dokument nije poznat, ali sada ćemo ga
25 pokazati na ekranu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 42

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sudskog službenika da nam
2 prikaže taj dokument. On nosi oznaku 1D6.

3 P. I da kažem za zapisnik da ste o tome govorili u razgovoru
4 sa tužilaštvom u trećem delu, na strani 34.

5 Da li se sećate da ste videli ovaj dokument prilikom
6 razgovora sa tužilaštvom?

7 O. Možda i jesam, ali ne detaljno. Da, jesam, video sam taj
8 dokument.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo samo da spustimo stranu
10 kako bismo videli potpis.

11 P. Vidite li da je to potpisao Gani Krasniqi?

12 O. Da.

13 P. Rekli ste tužilaštvu da je nemoguće da je taj dokument
14 potekao iz glavnog štaba. Je li to tačno?

15 O. Da, tako je.

16 P. A, da li je tačno da je ovo dokument koji je sastavljen u
17 opštini, da ga je izdala opština, a ne glavni štab?

18 O. Da.

19 P. Tužilaštvu ste rekli, citiram:

20 "Rekao bih da je to povezano sa političkim krilom
21 lokalnog štaba."

22 Je li to tačno?

23 O. Da.

24 P. Svedoče, moja poslednja tema koju ću pokriti sa vama je
25 sledeća. Rekli ste da ste posle rata dobijali neke pretnje. Je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 43

1 li to tačno?

2 O. Da.

3 P. Kazali ste da ne znate ko iznosi te pretnje usmerene
4 protiv vas, ali da verujete da je to povezano sa činjenicom da
5 ste bivši oficir JNA. Da li je to tačno?

6 O. Da, tako je.

7 P. Rekli ste tužilaštvu da niste izneli nikakvu zabrinutost
8 u vezi sa svojom bezbednošću i da to niste -- da niste o tome
9 obavestili tmk u to vreme. Je li to tačno?

10 O. Da, tako je.

11 P. Rekli ste i da niste ni bivše kolege iz glavnog štaba
12 koji su postali članovi privremene vlade, obavestili o toj
13 brizi koju ste osećali za svoju bezbednost. Je li to tačno?

14 O. Da. I to je tačno.

15 P. Rekli ste tužilaštvu, što je zabeleženo u 11. delu na 13.
16 strani, da im niste skrenuli pažnju na to, uprkos činjenici da
17 su oni znali da vi niste kolaboracionista, nego da ste
18 naprotiv dali značajan doprinos, a ciljevima OVK za vreme
19 rata. Je li to tačno?

20 O. Tačno.

21 P. U 11. delu na strani 13 vašeg razgovora sa tužilaštvom,
22 postavljeno vam je pitanje koje ću vam sad pročitati. Pitanje
23 glasi:

24 "Pa da vas onda pitam, šta je radila privremena vlada.

25 Znam da su menjali stavove, ali to su bili ljudi sa kojima ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 44

1 blisko sarađivali, a koji su sada bili na vlasti. Gde su oni
2 bili?"

3 A vaš odgovor glasio je:

4 "Ja ne znam kakvu su moć oni imali i kakvu vlast."

5 I ja ću vas samo pitati da mi objasnite, zašto dovodite u
6 pitanje, da li su članovi privremene vlade imali moć i vlast
7 da spreče te pretnje koje su vam bile upućivane?

8 O. Istina je da je ta vlada formirana, ali da ona nije imala
9 nikakvu vlast, a civilne strukture još nisu bile izgrađene na
10 opštinskim nivoima ni na svim drugim nivoima koji su neophodni
11 da bi jedna privremena vlada mogla da funkcioniše.

12 Drugo, iako je OVK bila u procesu transformacije u
13 periodu između juna i septembra, radilo se na transformaciji
14 OVK u tom periodu. Vlada kao takva, nije mogla da proširi
15 svoju vlast. Bili su joj potrebni veći resursi, položaji, kako
16 bi izgradila ceo sistem institucija sa vrha do dna, od
17 centralnih državnih tela do opštinskih, i da na svim nivoima
18 onda sprovodi svoju vlast.

19 U to vreme je tamo bio i KFOR koji je imao veću vlast
20 kada je reč o bezbednosti na Kosovu. A vlada zbog svega toga
21 nije bila u mogućnosti da vrši potpunu kontrolu nad čitavom
22 teritorijom Kosova.

23 P. Da li ste smatrali da UNMIK ima mogućnosti i dovoljnu moć
24 i vlast da vam pomogne. Pre bi trebalo da kažem da li je u
25 mogućnosti da vam pomogne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 45

1 O. 1999. godine UNMIK je takođe radio na formiranju
2 privremene uprave i organa vlasti. Ja ne mogu da iznosim
3 mišljenja o UNMIK-u, jer je u pitanju međunarodna organizacija
4 koja ima sopstvene sektore -- prava, ja ne znam da li su oni
5 bili u mogućnosti da to obezbede ili ne, ali kao što sam već
6 rekao, situacija je 1999. bila takva.

7 A što se tiče privremene vlade, kao što sam već rekao,
8 ona u to vreme nije mogla da uspostavi potpunu kontrolu.

9 P. Hvala, g. Zyrapi. Time je zaključeno moje unakrsno
10 ispitivanje.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, jedno pitanje
12 koje sam pomenuo pre poslednje pauze, a s obzirom na to koliko
13 je sati, možda bismo mogli da to raspravimo na poluzatvorenom
14 zasedanju, ali bez prisustva svedoka. Ne znam da li je g.
15 Emmerson možda hteo da počne svoje ispitivanje u ovih deset
16 minuta pre pauze, ali --

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, svedoku ćemo
18 dozvoliti da se povuče, a onda ćete vi početi kasnije.

19 G. Emmerson, da li se slažete da počnete u 11:30h?

20 G. EMMERSON: [Prevod] [nije uključio mikrofoni]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, to je sve što
22 se tiče ove sesije. Sada ćete imati pauzu do 11:30h, i možete
23 se povući iz sudnice.

24 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A sudskog

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 46

1 službenika molim da nas prebaci na poluzatvoreno zasedanje.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16 [Javna sednica]

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom
18 zasedanju.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

20 Sada ćemo prekinuti sa radom do 11:30h, a zatim će početi
21 unakrsno ispitivanje koje će izvoditi tim odbrane g. Veselija.

22 --- Pauza u 10:55h

23 --- Nastavak sa radom u 11:31h.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poslužitelja
25 da uvede svedoka u sudnicu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 48

1 [Svedok nastavlja svedočenje]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada će vas

3 ispitivati g. Emmerson u ime Veselijeve odbrane.

4 Izvolite, g. Emmerson, imate reč.

5 Unakrsno ispituje g. Emmerson:

6 P. Dobro jutro, g. Zyrapi. Kao što ste čuli, ja ću vas
7 ispitivati u ime Kadrija Veselija. I želeo bih da na početku
8 razjasnimo neke osnovne datume u vezi sa vašim ličnim
9 kretanjima, a onda bih želeo da se detaljno pozabavimo
10 vremenskom -- vremenskim periodom, počev od trenutka kada ste
11 stigli na Kosovo, ako se ne varam, 28. maja, pa do trenutka
12 kada ste otišli sa Kosova. U sklopu pregovora sporazuma sa
13 FARK-om. Dakle, tako će izgledati po svojoj strukturi pitanja
14 koja ću vam postavljati u samom početku.

15 Mi znamo, jer ste nam to ponovili u više navrata, da ste
16 ulazili u Kosovo tokom više dana, ali ste na teritoriju zemlje
17 stigli 28. maja. Da li je to tačno?

18 O. Da.

19 P. I ako se ne varam, vi ste proveli juni, juli i avgust
20 mesec putujući po različitim džepovima u kojima je OVK bila
21 aktivna u različitim delovima zemlje. Da li je to tačno?

22 O. Da.

23 P. I svrha tih putovanja je bila da steknete utisak o
24 rasporedu snaga o njihovom stepenu sposobnosti, u kojoj meri
25 je tu bilo obučenik [sic] vojnika iz bivše JNA, ili iz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 49

1 albanske vojske i tome slično. I cilj toga je bio da osmislite
2 jedan proces koji bi omogućio da snage na terenu budu
3 delotvornije. Da li je to tačno?

4 O. Tako je.

5 P. I vi ste se tokom tog procesa upoznali sa određenim
6 poteškoćama koje su nastale na području Dukađin i to između
7 Tahira Zemaja i Ramusha Haradinaja tokom tog leta, ali da vas
8 pitam sledeće. Koliko se sećate, kada ste otišli sa Kosova,
9 kako biste ispregovarali sporazum sa Bukoshijevom vladom?

10 O. Početkom septembra meseca.

11 P. A, vratili ste se početkom novembra na teritoriji Kosova.
12 Da li je to tačno?

13 O. Sredinom novembra.

14 P. Sredinom novembra. Da li se slažete da je proces
15 reorganizije ili preraspodela uloga unutar glavnog štaba
16 završen 12. novembra?

17 O. Ne. Tada je taj proces započeo.

18 P. Dobro. A, možete li da nam kažete kada se sve
19 kristalizovalo?

20 O. U pitanju je proces koji nikada nije do kraja završen. Mi
21 smo ga započeli 12. novembra i uradili šta smo mogli u
22 novembru, decembru, januaru i februaru u smislu organizacije,
23 međutim, taj proces nikada nije dovršen do kraja.

24 P. Izvinjavam se, možda moje pitanje nije bilo dovoljno
25 jasno. Govorim o postupku raspodela zadataka unutar glavnog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 50

1 štaba, unutar samog glavnog štaba. Raspodeljene su različite
2 uloge i dodeljene različitim pojedincima. Da li je taj proces
3 započeo 12. novembra, ili se pak završio 12. novembra. Jedno
4 ili drugo?

5 O. Taj proces je započeo 12-tog. Različitim ljudima su
6 raspodeljeni zadaci unutar glavnog štaba i taj proces se i
7 kasnije nastavio.

8 P. A, pre toga, jedina osoba za koju se javno znalo još od
9 juna meseca, 10. ili 11. juna, bio je Jakup Krasniqi i bio je
10 u javnosti poznat kao portparol. Da li je to tačno?

11 O. Da, to je tačno.

12 P. Malo ste govorili o pregovorima koji su doveli -- između
13 sporazuma -- između FARK-a i OVK i rekli ste da su se ti
14 pregovori delimično vodili u istambul. Da li je to tačno?

15 O. Da, to je tačno.

16 P. Možete li da nam kažete na kojim drugim lokacijama su
17 organizovali -- organizovani sastanci radi vođenja tih
18 pregovora. Svakako je jedna od takvih mesta bila Tirana.

19 O. Da, Tirana.

20 P. Da li su pregovori vođeni u još nekoj zemlji, ako
21 ostavimo po strani Albaniju i Tursku?

22 O. Ne znam. Ja u tome nisam učestvovao, ali znam za ove dve
23 zemlje.

24 P. Dobro. I dok su vođeni ti razgovori, vi ste bili sa g.
25 Veselijem. Je li to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 51

1 O. Tako je, da.

2 P. Sve vreme dok su vođeni ti pregovori. Je li tako?

3 O. Da, tako je.

4 P. G. Veseli je dakle bio van teritorije Kosova, zajedno sa
5 vama tokom celog septembra i oktobra meseca?

6 O. Da. Bili smo zajedno tokom trajanja pregovora i kada su
7 pregovori počeli.

8 P. Želeo bih da pročitam jedan odlomak iz razgovora koji ste
9 vodili sa tužilaštvom

10 G. EMMERSON: [Prevod] I to mislim konkretno na 14. deo
11 razgovora, stranu 41, redove od 8 do 22 u engleskom, a u
12 verziji na albanskom, u pitanju je 14. deo, strana 37, redovi
13 14 i dalje.

14 P. Pročitaću vam taj odlomak pošto je u pitanju kratak deo
15 teksta, pa simultani prevodioci mogu to da vam prevedu, a ako
16 želite da se to predoči na ekranu, ili da se ponovo pročita
17 odlomak, stavite mi to do znanja. Citiram:

18 "P. Već ste u nekoliko navrata pominjali ZKZ i rekli ste
19 da je to bila jedna od najvažnijih direkcija sa vojne tačke
20 gledišta. Tokom leta 1998. godine, ko je bio odgovoran za
21 obaveštajna i kontraobaveštajna pitanja?"

22 Na to ste vi odgovorili:

23 "...ne znam, nema podataka o tome koliko su stvari u to
24 vreme bile strukturisane."

25 "P. Ali, jedno pitanje, da li je g. Veseli već bio na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 52

1 čelu direkcije i znate li kada je on stavljen na čelo
2 obaveštajnih i kontraobaveštajnih pitanja?"

3 Vi ste odgovorili sledeće:

4 "Znam da je počev od novembra on bio zadužen za
5 obaveštajna pitanja, a ne znam kako su stvari stajale pre
6 toga. Pre tog trenutka nisam imao uvid u vojno ustrojstvo i ne
7 znam da li je on prethodno obavljao tu funkciju ili ne?" Kraj
8 citata.

9 Vi ste doneli odluku da g. Veselija treba postaviti na
10 čelo obaveštajnih poslova i da ga treba uputiti u Albaniju
11 radi obuke u novembru mesecu. To je odluka koju ste vi doneli
12 u svojstvu načelnika štaba. Je li tako?

13 O. Da. Ja sam doneo odluku da on bude upućen na obuku.

14 P. Nešto kasnije ćemo se vratiti na tu odluku.

15 O. No, pošto ste septembar i oktobar mesec proveli van
16 teritorije zemlje, zajedno sa g. Veselijem, i pošto kako ste
17 rekli tužilaštvu, niste znali da li je on tokom leta bio
18 načelu direkcije za obaveštajne poslove, možemo li da
19 zaključimo da ste vi -- da vi u novembru niste imali razloga
20 da verujete da se on nalazi na čelu neke vojne strukture
21 unutar OVK, a na nivou glavnog štaba?

22 O. Meni je poznato to, da on jeste bio u sastavu glavnog
23 štaba, ali kakve su bile njegove odgovornosti, to ne znam.
24 Govorim o vremenskom periodu kada je počela reorganizacija i
25 to je -- u tom trenutku je njemu poveren pomenuti zadatak.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 53

1 P. Da. Vi govorite o vremenskom periodu počev od novembra
2 meseca nadalje. Dakle, to je period kada je vršena
3 reorganizacija, ali pre toga ste vi zajedno proveli sa njim
4 dva meseca i pregovarali van teritorije Kosova sporazum sa
5 FARK-om. Je li tako?

6 O. Da.

7 P. I vi niste imali razloga da verujete da on prima
8 obaveštajne izveštaje sa teritorije zemlje, ili da izdaje
9 instrukcije bilo kakvim licima zaduženim za obaveštajne
10 poslove na Kosovu, dok ste -- dok je zajedno sa vama
11 pregovarao sporazum sa FARK-om?

12 O. U to vreme, bili smo van teritorije zemlje, bavili smo se
13 pregovaranjem sporazuma, a tokom tog vremenskog perioda,
14 obaveštajnte strukture nisu bile u dovoljnoj meri razvijene.
15 Možda su već postojale neke strukture koje su podnosile
16 izveštaje glavnom štabu, ali tokom leta teško da su ti
17 izveštani podnošeni, s obzirom na ofanzive koje su tada
18 vođene. I osim toga, obaveštajne strukture nisu bile dovoljno
19 razvijene.

20 P. Dok ste se nalazili van zemlje, mislim da ste nam prošle
21 nedelje rekli da vi niste nazivali lica koja su se nalazila na
22 teritoriji Kosova, niti ste primali pozive sa Kosova?

23 O. Da, tako je.

24 P. A, zašto je to bio slučaj?

25 O. Sa nama je bio glavni komandant, pa smo mogli da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 54

1 razgovaramo neposredno sa njim. Sve što je bilo povezano sa
2 zadacima koji su nam poverili, o svemu tome smo mogli da
3 razgovaramo neposredno na licu mesta.

4 P. Odgovarajući na pitanja g. Mišetića, rekli ste u vezi sa
5 tim procesom reorganizacije koji je započeo u novembru mesecu,
6 da je do tog procesa došlo zbog veza koje ste održavali sa
7 drugim državama, isključujući države, odn. zemlje članice NATO
8 pakta.

9 O. Možete li ponovo da postavite pitanje, nisam siguran da
10 sam vas pravilno shvatio.

11 P. Odgovarajući na pitanja g. Mišetića, pozivam se na
12 referencu 17628, redovi 10 do 20. Rekli ste da je do
13 reorganizacije došlo s obzirom i delimično usled razgovora
14 koji su vođeni sa stranim partnerima i usled informacija koje
15 su prosleđene glavnom štabu OVK. Je li to tačno?

16 O. Da, to je tačno.

17 P. Rečeno vam je da je potrebno da budete bolje organizovani
18 i da treba da postoje strukture koje vladu [sic] -- vlade
19 zemalja članica NATO-a mogu da podrže, kao verodostojnu vojnu
20 snagu. Da li je to tačno?

21 O. Da, to je tačno.

22 P. Jedna od osoba koje su vodile diskusije o ovom pitanju,
23 kada su u pitanju obaveštajni poslovi, bio je g. Veseli. Je li
24 to tačno?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 55

1 P. I on je često bio u kontaktu sa službenicima zaduženim za
2 obaveštajne poslove pri ambasadama zemalja članica NATO pakta.

3 Da li je to tačno?

4 O. Oni su imali kontakte sa spoljnim snagama, ali sa kim su
5 ti kontakti su održavani i koliko često se u njih stupalo, ja
6 to ne znam.

7 P. Po vašim rečima, a oslanjam se na ono što ste rekli u
8 razgovorima sa tužilaštvu [kao što je prevedeno], to se sve
9 događalo u vreme kada g. Veseli nije imao nikakvu formalnu
10 obuku, nije bio prošao nikakvu formalnu obuku u vezi sa
11 obaveštajnim poslovima. Da li je to tačno?

12 O. Da.

13 P. 12. novembra je predloženo da on preuzme odgovornost za
14 obaveštajne poslove i tada ste vi doneli odluku da je
15 neophodno da on prođe obuku, prvobitno sa albanskom
16 obaveštajnom službom, kako bi naučio kako se upravlja
17 obaveštajnom službom. Da li je to tačno?

18 O. Da.

19 P. I u nekom trenutku tokom tog procesa, počeo je da se
20 koristi termin G2, kako bi se opisala data funkcija. G2 je
21 termin koji se koristi u NATO snagama. Je li tako? Da li znate
22 da je do toga došlo zbog kontakata koje je g. Veseli imao sa
23 NATO snagama. Da li znate da je zbog toga ostvarena veza kakvu
24 sam opisao, odn. komunikacija kakvu sam opisao?

25 O. Uopšte uzev, da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 56

1 P. Dakle, u početku imamo tri meseca, kada se vi kreta [sic]
2 -- krećete širom teritorije Kosova i posmatrate šta se događa
3 na terenu. Rekli ste nam da ste uglavnom krajem maja, u junu i
4 julu zatekli relativno neorganizovane džepove sa snagama OVK.

5 G. EMMERSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo dokazni
6 predmet P606 i to stranicu 3, ako se ne varam. To bi trebalo
7 da bude jedan dokazni predmet, koji vam je delimično već
8 prikazivan, odn. čije odlomke vam je pokazalo tužilaštvo tokom
9 vašeg iskaza.

10 P. U pitanju je intervju sa *Zerijem* i prevod na engleski tog
11 intervjua. Dakle, *Zeri* je taj intervju obavio sa vama. Nemam
12 pri ruci tačan datum kada je taj intervju obavljen. U svakom
13 slučaju, to je bilo negde pred kraj novembra 1999. A, u stvari
14 vidimo to u vrhu stranice, piše datum.

15 G. EMMERSON: [Prevod] Možemo li da se usredsredimo na
16 prvo pitanje 'masnim' slovima "da li su ove jedinice".

17 P. Ako može to da se uveća i prikaže na ekranu. Vama je
18 prikazan jedan dalji odlomak iz ovog intervjua, ali bih ja
19 želeo da pokažem šta ste vi uopšte uzev rekli o stepenu
20 organizacije i želeo bih da nam potvrdite da li se ovo što
21 ovde piše podudara sa utiskom koji ste stekli tokom tih prvih
22 meseci u junu, julu i avgustu mesecu. Pitanje glasi:

23 "Da li su jedinice koje su dejstvovale u to vreme, u
24 nekim delovima Kosova bile uvezane međusobno u jedan komandni
25 lanac, pre nego što ste se vi uključili u rat?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 57

1 I vi na to odgovarate ovako:

2 "Kao što sam već prethodno rekao, postojala je vojna
3 odgovornosti, ali nije postojala strukturisana komanda u
4 smislu da nije postuk [sic] -- postojao komandni lanac u
5 okviru kojeg niži nivoi moraju da poštuju naređenja viših
6 nivoa. Mogu da kažem samo toliko, da nije postojala
7 sveobuhvatno komandovanje i upravljanje sa samo jednog mesta
8 iz glavnog štaba. Sada ću se vratiti na zadatke koje sam dobio
9 od glavnog štaba, u vezi sa osmatranjem linija fronta. Posle
10 provere linija fronta koju sam obavio, vratio sam se u bazu i
11 svoje zaključke preneo Hashimu Thaçiju, Kadriju Veseliju i
12 Sokolu Bashoti."

13 Da li je tačno da ste vi između ostalog zaključili da u
14 nekim područjima i u nekim brigadama i u nekim zonama, je po
15 neko lice bilo postavljeno na funkcije povezane sa
16 obaveštajnim i kontraobaveštajnim poslovima, ali da mimo nivoa
17 komande brigade i komanda zone nije postojala nikakva
18 struktura niti ustrojstvo.

19 O. Da. Upravo sam to kazao. Međutim, to se odnosi na period
20 juna i jula. Tokom tog vremenskog perioda, niakvi viši --
21 nikakve više starešine nisu postavljene da se bave
22 obaveštajnim i kontraobaveštajnim poslovima na nivou jedinica.
23 Kada su međutim obrazovane brigade i druge jedinice, postajalo
24 je uobičajenije da se nekome dodeli takva funkcija. Međutim, u
25 to vreme nije postojao organizovan sistem na nivou komande.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 58

1 Možda neko jeste obavljao te poslove, ali to nije bilo
2 ustrojeno u organizaciju kakva je bila potrebna i to je ono
3 što sam ja zaključio prilikom svog obilaska.

4 G. EMMERSON: [Prevod] Molim da se prikaže dokazni predmet
5 P1386, to je još jedan dokument koji smo prethodno već videli,
6 želeo bih da vam pokažem jedan primer koji ilustruje ovo što
7 ste maločas rekli, a odnosi se na kraj jula. Molim da se
8 takođe prikaže na ekranu i prevod na engleski jezik.

9 P. Sećate se da ste već prošle nedelje videli ovaj dokument.
10 Potvrdili ste da je u pitanju jedno naređenje koje je potpisao
11 Ramush Haradinaj pred sam kraj jula meseca, 30. jula i ovim
12 naređenjem on postavlja Fatona Mehmetaja na položaj oficira
13 zaduženog za obaveštajne poslove unutar zone, odn. podzone
14 Dukadin, kako se u to vreme zvala?

15 U pitanju dakle nije postavljenje koje je izvršio glavni
16 štab, već Ramush Haradinaj.

17 O. Tako je.

18 P. Izvinjavam se, jesam li nešto propustio? Nisam? U
19 različitim zonama dakle određeni pojedinci jesu bili
20 postavljeni na tu vrstu funkcija u različitim podzonama i u
21 različitim, na različitim područjima gde su postojali džepovi
22 dejstava OVK. Međutim, u to vreme krajem jula meseca, niko na
23 taj po -- položaj nije bio postavljan na osnovu naređenja
24 glavnog štaba, niti je referisao glavnom štabu. Da li je to
25 tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 59

1 O. To je tačno.

2 P. Nabrojali ste nekadašnje oficire JNA jutros. Odgovarajući
3 na pitanja g. Mišetića, potvrdili ste da je jedan od bivših
4 oficira JNA bio Kurtesh Fondaj?

5 O. Tako je.

6 P. Da li vam je poznato da je Kurtesh Fondaj svedočio u ovoj
7 sudnici na javnoj sednici bez ikakvih zaštitnih mera, pre
8 nekoliko nedelja. Da li vam je to poznato?

9 O. Čuo sam za to. On je nama govorio o ovom pitanju, o tome
10 kako su ljudi postavljeni na položaje povezane sa obaveštajnim
11 poslovima na nivou zona i brigada u vreme kada je on bio
12 odgovorno lice, tj. u periodu kada je bio komandant brigade i
13 kasnije.

14 G. EMMERSON: [Prevod] I možda bi bilo najjednostavnije da
15 vam pokažemo taj deo njegovog iskaza. U pitanju je transkript
16 od 25. juna, 17096, počev od reda 7.

17 P. Pročitaću vam odlomak. Mislim da još uvek nemamo prevod
18 na albanski tog dela transkripta, pa ću vam pročitati šta ovde
19 piše na engleskom, a biće obezbeđen simultani prevod.
20 Poslušajte šta je on rekao, pa nam recite da li vi mislite da
21 je to što je on kazao tačno i recite nam ako imate nešto
22 dodatno da prokomentarišete.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinjavam se. Pošto ova konkretna
24 stranica nije na našem spisku dokaznih predloga, ne može da se
25 predoči na ekranu automatski. Moja greška.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 60

1 P. U tom slučaju pročitacu vam odlomak, kao što sam to
2 učinio maločas.

3 "P. Da li je to bio opšti obrazac? Da li su komandanti
4 brigada odlučivali ko će na lokalnom nivou biti odgovoran za
5 obaveštajne poslove pod njihovom komandom, kao što ste vi to
6 potpus [sic] -- kao što ste vi to učinili.

7 Pošto je Kurtesh Fondaj prethodno posvedočio da je on
8 postavio oficira zaduženog za obaveštajne poslove?

9 Pročitacu pitanje ponovo:

10 "Da li je to bio opšti obrazac? Da li su komandanti
11 brigada odlučivali ko će na lokalnom nivou pod njihovom
12 komandom biti odgovoran za obaveštajne poslove?"

13 "O. To nije važno samo za kontraobaveštajne poslove,
14 već za sve resurse. Komandant brigade je nadležan da odabere
15 vlastiti tim. On bi samo tražio da se to potvrdi na višem
16 nivou i kada sam juče pomenuo svoj lični slučaj, ja sam imao
17 puna ovlašćenja da odaberem ljude bez dodatne potvrde sa višeg
18 nivoa, s obzirom na to kakvi su uslovi vladali, nismo u datim
19 okolnostima pratili svaki administrativni korak."

20 "P. Dakle, ti ljudi -- te ljude nije bio odabrao glavni
21 štab, ljudi koji su tu funkciju obavljali u različitim
22 brigadama." Da li je to tačno?

23 "O. U vreme kada sam ja bio komandant brigade, ja sam
24 formirao vlastiti tim. Ne znam kako su stvari funkcionisale u
25 drugim brigadama, ali načelno govoreći, situacija je trebalo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 61

1 da bude ista.

2 I on ovde govori o vremenskom periodu, odn. tačnije
3 govori o decembru 1998. i januaru 1999. I kaže:

4 "Pomagao sam i 122. I 124. Brigadi. Postavljenje u --
5 postavljenja u komandi štaba su obavljana uz saglasnost
6 komandanta brigade bez ikakvog mešanja viših nivoa, ili
7 komandnih struktura na višem nivou."

8 "P. Pa, pošto je postojao takav obrazac, u vašoj brigadi
9 od koga je predstavnik ZKZ-a dobijao naređenja?"

10 "O. Od komandanta brigade."

11 "P. Tako je. A, da li je to tako ostalo u najmanju ruku
12 do januara meseca?"

13 "O. Tako sam ja postupao, a uveren sam da se sa takvim
14 radom nastavilo i kasnije."

15 "P. Hvala i samo kako u transkriptu ne bi bilo nikakve
16 sumnje, to je vaš komentar o tome kakav je opšti obrazac
17 postojao u vašoj zoni. Je li to tačno?"

18 "O. Tako je. I u vreme kada sam ja bio komandant
19 brigade, takav je obrazac praćen, tako smo mi postupali. Što
20 se tiče drugih vremenskih perioda, nemam informacije o tome
21 kako su se stvari razvijale."

22 E, sad, da ovde stanemo na kratko. Vi ste naravno imali
23 mnogo širi uvid u situaciju, jer ste obišli različite snage na
24 terenu u junu, julu i avgustu mesecu. Da li opis koji je izneo
25 Kurtesh Fondaj tipičan primir [sic] -- primer onoga što se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 62

1 događalo kada su lica zadužena za obaveštajna pitanja
2 postavljena na taj položaj?

3 O. Da, to je tačno. Baš kao što je on to opisao. Ne samo za
4 ZKZ, već i za druge jedinice u komandama zona.

5 P. Dakle, njih je postavio ili komandant brigade ili je to
6 rađeno na nivou zone, kao što smo videli u slučaju Ramusha
7 Haradinaja, kada je to uradio komandant zone i onda su oni
8 dobijali uputstva od komandanta zone ili od komandanta brigade
9 i izveštavali ga. Je li tako?

10 O. Moram to malo da vam pojasnim. U brigadi obaveštajni
11 oficiri referišu komandantu brigade i dobijaju naređenja od
12 tog istog komandanta brigade. Na nivou zone, to je tako sa
13 komandantima zone. Tako je bilo u to vreme, i tako je i
14 trebalo da bude na osnovu vojnih pravila.

15 P. Da li je postojala razlika u tom ranom periodu, jer iskaz
16 Kurtesha Fundaja [kao što je prevedeno] odnosi se na period
17 decembar, januar. Dakle, to su prve faze reorganizacije.

18 Možete li sudijama opisati svojim rečima kakva je bila
19 situacija po vama kako ste je videli kada ste putovali u junu,
20 julu i avgustu. Hoću da kažem, da li ste vi saznali da je bilo
21 oficira obaveštajne službe ili nekih pojedinaca iz
22 obaveštajnog sektora koji su postavljeni na funkciju u obav --
23 za obaveštajni rad, upravo onako kako sa Fatonom Mehmetajem
24 ili je to pak bio vrlo redak slučaj. Opišite sudijama kako je
25 izgledala situacija tokom tih tri meseca kada ste išli u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 63

1 inspekciju u vezi sa obaveštajnim radom i ZKZ-om na lokalnom
2 nivou?

3 O. Ne samo u vezi sa ZKZ-om, već i kad je reč o drugim
4 sektorima, u tom periodu, pre nego što su obrazovane brigade,
5 viši oficiri, barem u tim štabovima ili na nivou na kom su
6 komandanti nižih jedinica pos -- vršili postavljenja, tada
7 nije postojala struktura imenovanja, dakle u tom periodu nije
8 bilo oficira za obaveštajni ili kontraobaveštajni rad. Barem
9 meni nisu predstavljeni takvi oficiri.

10 Međutim, kada su obrazovane brigade, ti sektori su takođe
11 obrazovani i postavljeni su oficiri za obaveštajni rad. Njih
12 je na taj položaj postavio komandant brigade, odn. komandanti
13 brigada i on -- oni su predloženi i imenovani uz odobrenje
14 komandanata zona na nivou zone, njih je postavljao komandant
15 zone.

16 Dakle, to nije imalo nikakve veze sa nama u glavnom
17 štabu, zato što mi nismo bili upoznati sa oficirima u datim
18 zonama, a komandanti su zapravo bolje znali kakva je situacija
19 i vršili su imenovanja shodno svojim sposobnostima i
20 kapacitetima. Ono što smo mi mogli da uradimo je da ih obučimo
21 u meri u kojoj je to bilo moguće, kako bi mogli što bolje da
22 obavljaju svoj posao na terenu.

23 P. Mi govorimo o postupku obuke koji je počeo negde početkom
24 1999, zar ne?

25 O. Proces obuke, da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 64

1 P. A, kad je reč o toj obuci, to je bila opšta vojna obuka o
2 kojoj smo već čuli, je li tako?

3 O. Da, tako je.

4 P. I Ekrem Rexha je bio jedan od predavača. Je li tako?

5 O. Da i mnogi drugi.

6 P. Da. Uključujući i Sokola Bashotu?

7 O. Da. Uključujući i Sokola Bashotu, mene i druge oficire.

8 P. Tako je. Sada bih vam postavio pitanje u vezi sa jednim
9 ranijim pasusom iz vaših razgovora sa tužilaštvom.

10 G. EMMERSON: [Prevod] To je peti deo, strana 22, red 10,
11 u verziji na engleskom, a strana 24, red 12 na albanskom.

12 P. To je jedan kraći niz pitanja i odgovora. Upitani ste
13 sledeće:

14 "U redu. I imamo još jedno samo pitanje. Spominjete
15 specijalnu jedinicu vojne policije, a šta je sa obaveštajnim
16 sektorom. Da li ste imali takav sektor?

17 Vaš odgovor:

18 "Da. Obaveštajni sektor je upravo bio obrazovan, poznat
19 kao G2, a na čelu tog odseka je bio Kadri Veseli. Međutim,
20 kada je postavljen na taj položaj, on je bio u inostranstvu
21 nekih mesec dana na obuci." Kraj citata.

22 Da li je to tačno? Da li se sećate da ste to izjavili?

23 O. Da. Da, rekao sam da je otišao u inostranstvo na obuku.

24 P. I vratiću se na pitanje hronologije [sic] -- hronologije
25 njegovog -- njegovih kretanja, ali vi ste tužilaštvu jasno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 65

1 rekli da je obaveštajni sektor tek bio obrazovan i da je bio
2 poznat kao G2 u vreme kad je Kadri Veseli postavljen na svoju
3 funkciju. To je bilo u novembru, je li tako?

4 O. Da.

5 P. Hteo bih da mi razjasnite jedan deo vašeg iskaza, ako
6 možete. Kada vas je prošle nedelje tužilac pitao o direkcijama
7 koje su postojale u vreme kada je vršena reorganizacija, a na
8 osnovu beleške sa vašeg pripremnog razgovora, a ona vam je
9 pokazana. Tu stoji, da oni koji u to vreme su postojali su
10 bili informisanje, operacija i finansije, obaveštajni rad i
11 pozadina.

12 Recite nam kako treba da to shvatimo, s obzirom da ste
13 rekli da je oba -- je obaveštajni sektor obrazovan u vreme
14 kada je g. Veseli imenovan. Govorimo o obaveštajnom sektoru na
15 nivou glavnog štaba.

16 O. Da. Kad sam to rekao, objasnio sam kako je to bilo i kada
17 govorimo o direkciji, to se zvala direkcija za informisanje.
18 To se nije zvala direkcija za obaveštajni ili
19 kontraobaveštajni rad. Ja ne znam koja su bila njena
20 zaduženja, zato što je to bilo iz vremena ranije.

21 Međutim, kada je reč o obaveštajnom sektoru, s njegovim
22 obrazovanjem počelo se u novembru 1998, u trenutku kada je
23 vršena reorganizacija glavnog štaba i tada je g. Veseli
24 imenovan.

25 P. Hvala. Do tog trenutka, ako sam vas razumeo, dakle imali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 66

1 smo tri meseca haotične situacije na terenu, haotične
2 organizacije na terenu i nije bilo koordinisanog rada u smislu
3 obaveštajnog sektora na terenu, zar ne? I svakako, glavni štab
4 nije u to vreme izveštavam, govorimo o periodu jun, jul,
5 avgust?

6 O. Da, tako je. To je važno ne samo za taj sektor, već je
7 isto tako bilo i u drugim sektorima.

8 P. Nakon toga, imamo dva meseca kada niste bili na Kosovu i
9 kada ste zajedno sa g. Veselijem vodili pregovore o
10 ujedinjenju FARK-a i OVK u borbenu snagu. Je li tako? I nakon
11 toga ste se vratili na Kosovo i počelo je -- počela je
12 reorganizacija i u tom trenutku ste -- je g. Veseli poslat, vi
13 ste poslali g. Veselija u inostranstvo gotovo odmah kako bi
14 isprva bio na obuci, a kasnije su i neke druge njegove
15 funkcije postale relevantne, ali dakle ideja je bila da se
16 vrši obuka zajedno sa albanskom službom isprva. Je li tako? Da
17 li sam isprva rezimirao?

18 O. Da.

19 P. Sada bih vam pokazao nekoliko dokumenata, konkretno
20 pečate u pasošu g. Veselija, nama i sudu su tu to dostavile
21 švajcarske vlasti i hteo bih da kažem da su nam švajcarske
22 vlasti dostavile bolju kopiju i pečati se bolje vide, pa bismo
23 želeli da se ovim stranicama zameni postojeći dokazni predmet.
24 Sadašnji dokazni predmet ima broj DKV1232, a hteli bismo da se
25 to zameni sa DKV0814.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 67

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
2 prigovora?

3 GĐA LAWSON [Prevod] Pod uslovom da su to iste stranice,
4 isti opseg stranica, mada ih ja sad ne mogu videti, nemamo,
5 ali možemo to *inter partes* da rešimo?

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, to ćemo onda
7 označiti za identifikaciju za sada, pa ćete pogledati.

8 G. EMMERSON: [Prevod] To je u našem spisku dokaznih
9 predloga i već je obelodanjeno pre izvesnog vremena.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak.
11 Možete li mi dati odgovor nakon pauze za ručak?

12 GĐA LAWSON [Prevod] Da.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Umesto da to sad
14 označimo sa MFI oznakom, molim da to ponovo ponudite nakon
15 pauze za ručak. U redu?

16 G. EMMERSON: [Prevod] U redu.

17 Počnimo od stranice DKV1217 do 1234 revidirano. Ja ću se
18 vratiti na taj dokazni predmet, kako bi se osvrnuo na više
19 tačaka hronološki gledano, događaja, ali pogledamo najrpe
20 DKV1232.

21 P. Pogledajmo pečat u gornjem desnom uglu. To je pečat koji
22 pokazuje odlazak iz Albanije sa aerodroma Renoš? Rinas --
23 [ispravka prevodioca] to je bilo 10 septembra u trenutku kad
24 ste vi bili izvan Kosova sa g. Veselijem i sad mi nemamo
25 odgovarajući pečat ulaska u zemlju, zato što nisu svi pečati

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 68

1 ovde, ali imamo odlazeći let iz Albanije. Da li se sećate da
2 li taj datum odgovara nekom od vaših putovanja kada ste
3 zajedno išli za Istanbul?

4 O. Ne. To nije bilo 10. septembra. Mi smo u Istanbul otišli
5 u oktobru. Ovo je potpuno neki drugi datum. Možda je to bio
6 put negde drugde, kada je on negde išao.

7 P. Ali, u septembru su pregovori kako ste nam rekli i u vezi
8 sa FARK-om već bili u toku, zar ne?

9 O. Jesmo vodili izvesne pregovore, ali nisam se dugo zadržao
10 u septembru. Ja sam otišao u inostranstvo, ne znam kako su
11 pregovori dalje se odvijali u mom odsusvu, a po mom povratku
12 nastavili smo sa pregovorima i postigli sporazum koji sam
13 pomenuo.

14 P. Razumem. Kada ste vi otišli, g. Veseli je bio u Tirani,
15 je li tako?

16 O. Da.

17 P. I vidimo da je on otišao iz Tirane u neku drugu zemlju u
18 septembru, ali vi ne znate gde je otišao, je li tako?

19 O. Da. Ja ne znam gde je otišao.

20 P. Da vidim da li nam možete pomoći u pogledu sledećeg.

21 G. EMMERSON: [Prevod] Molim da se sada prikaže DKV1221.

22 P. Ovo je 11. oktobar, pečat odlaska sa aerodroma u Cirihu.
23 Da li vam 11. oktobar nešto kaže. Možete li nam reći gde ste
24 vi bili u tom trenutku?

25 O. Ja sam u tom trenutku takođe bio u inostranstvu na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 69

1 zapadu.

2 P. Rekli ste da je sastanak u istambulu bio početkom

3 oktobra, je li tako?

4 O. Ne. Nisam rekao početkom oktobra, rekao sam u oktobru,

5 ali to je bilo kasnije nakon ovog datuma.

6 G. EMMERSON: [Prevod] Molim da pogledamo sada 1233,

7 strana 1233 pri dnu sa desne strane, imamo pečat o dolasku u

8 Rinas 11. Sad, ne znam da li je to bio let sa presedanjem ili

9 je bio let koji je sleteo neposredno posle ponoći. Vidimo,

10 čini se da je to let iz Ciriha u Švajcarskoj ka Albaniji i da

11 je dolazak bio 11. oktobra.

12 Da li vam to pomaže na neki način?

13 O. Ne pomaže ni na koji. Ja tada nisam bio tamo.

14 P. U redu. Mi znamo da je sporazum sa FARK-om potpisan 31.

15 oktobra, a zvanično je objavljen 3. novembra. Je li tako?

16 O. Da. Zvanično je potpisan 2. novembra.

17 P. Da. I mene ispravljaju, nije bilo trećeg već drugog.

18 Hvala.

19 Sledeći pečat u pasošu koji me interesuje na stranici

20 DKV1233. To je pečat od 19. Ne. To je na stranici 1224.

21 G. EMMERSON: [Prevod] Ne. Pogrešan je, izvinjavam se.

22 Treba nam stranica DKV1233. Izvinjavam se.

23 P. Pogledajmo sa desne strane, odn. ne. Najpre pogledajmo sa

24 leve strane, imamo 19. novembar 1998. Pečat je o letu sa

25 aerodroma Rinas u Albaniji.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 70

1 Vi ste nam rekli da ste postavili g. Veselija u G2 u
2 novembru i da ste ga poslali na obuku sa obaveštajnom službom
3 Albanije, ubrzo nakon toga. Ovaj odlazak iz Rinasa je bio
4 nakon što ste ga poslali u Albaniju na obuku sa albanskom
5 obaveštajnom službom. Je li tako?

6 O. Da, tako je.

7 G. EMMERSON: [Prevod] Pogledajmo DKV1222. Tu se
8 obnavlja -- produžava viza za izbeglicu.

9 P. Dakle, vidite da je to bilo u Bernu 11. decembra. Da li
10 to vidite sa leve strane?

11 O. Da.

12 P. Produžavanje vize u Bernu od 11. decembra.

13 G. EMMERSON: [Prevod] I onda na strani 1233 --

14 P. Moramo ovako preskakati stranice g. Zyrapi, zato što
15 pečati nisu hronološkim redom stavljeni, ali drugi pečat sa
16 desne strane, odn. ne. Sa leve strane, ali u levoj koloni.
17 Tada su bile proslave itd. na Kosovu zbog Nove godine, ali
18 ovde imamo pečat od 31. decembra i to je pečat koji pokazuje
19 dolazak na aerodrom rinas u Albaniji. Da li to vidite?

20 O. Da.

21 P. A, potom, 5. Januara

22 G. EMMERSON: [Prevod] Pogledajmo 1224, stranica 1224.

23 P. Sa leve strane, donji pečat koji se najviše da videti sa
24 desne strane, dakle. Tu stoji dolazak avionom u Brisel, 5.
25 januara. I potom imamo odlazak iz Brisela 10. januara. To je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 71

1 odmah pečat iznad. Molim da se vratimo na 1233. Sa desne
2 strane imamo pečat, slovenački pečat gde piše da 13. januara
3 g. Veseli je došao automobilom u Sloveniju. Da li to vidite?
4 O. Da.

5 G. EMMERSON: [Prevod] Moraćemo uskoro da se vratimo na
6 ovaj dokument, ali ako bismo mogli sada da vidimo dokument sa
7 oznakom 111491 do 111682-ET. I to stranu 111558 i 111559. Dok
8 čekamo da to bude prikazano na ekranu, g. Zyrapi, reći ću vam
9 da je u pitanju dokument koji je dobijen od [BRISANO]
10 [BRISANO] --

11 GĐA LAWSON [Prevod] Časni sude, treba obratiti pažnju na
12 stepen poverljivosti.

13 G. EMMERSON: [Prevod] Možda bismo to mogli za trenutak da
14 skinemo sa ekrana -- izvinjavam se.

15 To bi trebalo da obavimo na poluzatvorenom zasedanju.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

17 G. EMMERSON: [Prevod] Zbog onoga što je tražila strana od
18 koje je to dobijeno. Moliću da pređemo na poluzatvoreno
19 zasedanje.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno
21 zasedanje, da bi se zaštitila strana koja je izvor dokumenta.

22 [Poluzatvorena sednica]

23 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 72

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 73

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 74

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16 [Javna sednica]

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, na javnom smo
18 zasedanju.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

20 Izvolite, nastavite.

21 G. EMMERSON: [Prevod]

22 P. Izvinjavam se, ponoviću pitanje. Da li vam je poznato da
23 je g. Veseli pre svega bio u Rambujeu na prvoj konferenciji u
24 Rambujeu koja je održana između 6. i 23. februara?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 75

1 P. Da li znate da on tamo nije doputovao sa Kosova, odn. da
2 nije bio član delegacije koja je doputovala sa Kosova?

3 O. Da, to je tačno?

4 P. Čuli smo iskaz Shauna Byrnesa koji je bio na čelu
5 Verifikacione misije na Kosovu, američke verifikacione misije,
6 vi ste nam u drugom kontekstu pomenuli prošle nedelje, ali on
7 je bio u društvu delegacije, koja je doletela sa Kosova u
8 Rambuje, zar ne? Ili je to nešto što vam nije poznato?

9 O. Da. Obavljeno je putovanje sa Kosova do Rambujea, ili je
10 to možda bio povratak iz Rambujea posle 26. februara, ali
11 poznato mi je da je bila ta delegacija koja je došla sa Kosova
12 u Rambuje.

13 P. Da. A Shaun Byrnes je posvedočio na ovom suđenju da je on
14 putovao sa onima koji su došli sa Kosova i da Kadri Veseli
15 nije bio među onima koji su sa Kosova došli u Rambuje. Vidim
16 da klimate glavom. Možete li to da nam potvrdite, ili klimate
17 glavom samo zato što slušate moje pitanje.

18 O. To je tačno. On nije bio u toj delegaciji.

19 P. Hvala. Sada bih se dotakao nečega što se pominje u
20 beleškama sa pripremnog razgovora sa vama, pa sam hteo da vas
21 zamolim za određeno razjašnjenje.

22 G. EMMERSON: [Prevod] Samo vas molim za trenutak
23 strpljenja.

24 Zamoliću da pogledamo drugu belešku sa pripremnog
25 razgovora koja nije još usvojena u spis, a nosi oznaku 121825

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 76

1 do 121869 i to da vidimo stranu koja je pod brojem 26. Kada je
2 reč o konkretnoj strani i njenoj oznaci, mislim da je ona u
3 stvari 121857.

4 Izvinjavam se, samo da bi sve bilo jasno, u pitanju je
5 prilog uz taj dokument, a referenca na stranu trebalo bi da
6 bude -- da. Eto to je to. Broj unosa 113.

7 P. Pokazali su vam niz rukom pisanih beleški sa sastanaka
8 koji su održani u januaru i februaru. Ponešto od toga, bilo je
9 predmet ispitivanja tokom vašeg svedočenja i siguran sam da je
10 nesporno da se u tim beleškama nigde ne pominje Kadri Veseli.

11 Vi pominjete šta su bile teme razgovora, kao i da ste
12 prisustvovali nekim od tih sastanaka. Zatim kažete:

13 "U tom periodu, Kadri Veseli je boravio na Kosovu dan ili
14 dva, pre nego što se priključio delegaciji."

15 Tu ću zastati. To je delegacija u Rambujeu i vi govorite
16 o prvoj rundi razgovora u Rambujeu, zar ne?

17 O. Da.

18 P. A, zatim kažete:

19 "On je predstavio Kasumija [kao što je prevedeno], to je
20 Mensur Kas -- Kosumi, zar ne? Pre nego što je otišao u
21 Rambuje."

22 I zatim kažete da se ne sećate da li je g. Veseli
23 prisustvovao bilo kom od tih sastanaka ili nije. Drugim
24 rečima, koliko se vi sećate, neki od tih sastanaka održani su
25 u vreme kada je on bio na Kosovu možda dan ili dva, krajem

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 77

1 januara ili početkom februara. Da li se slažete, jesam li to
2 dobro razumeo?

3 O. Da. U to vreme nije bilo sastanaka sa izuzetkom tog
4 jednog sastanka tokom koga je on doveo Mensura Kosumija.

5 P. Izvinjavam se, ja sam nešto propustio. Da. Da, da.
6 Vrat ćemo se na pitanje Mensura Kosumija. Verovatno posle
7 pauze za ručak na koju uskoro idemo.

8 Ali, da vas pitam nešto što je pitanje prevoda i
9 albanskog jezika. Zamolio bih vas da nam naznačite da li dve
10 različite reči mogu da zvuče vrlo slično. Prva reč je zamenik,
11 a druga je naslednik ili zamena. Da li su to reči koje veoma
12 slično zvuče na albanskom jeziku?

13 O. Ipak kada ih čujete, one se razlikuju, jer na primer
14 "zavendes" znači zamenik, zamenik komandanta itd. itd. a,
15 "zavendusues" je reč koja se odnosi na lice koje će zameniti
16 nekoga, preuzeti ulogu komandanta direktora načelnika
17 odeljenja, znači neko ko obavlja dužnost tog nekog dok se to
18 lice ne vrati na svoj položaj.

19 P. Hvala. Dakle, u suštini jedan je zamenik, a drugi je
20 zamena, ali to zvuči slično, zar ne?

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prepostavljam da je
22 svedok potvrdno odgovorio.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Da, hvala vam. Svedok je potvrdno
24 odgovorio, klimnuo glavom.

25 SVEDOK: [Prevod] Da, da. To je tačno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 78

1 G. EMMERSON: [Prevod]

2 P. Sada ću preći na nešto drugo, ali vas samo molim za
3 trenutak strpljenja.

4 G. EMMERSON: [Prevod] Zamoliću da prikažemo dokument
5 DKV1423 do 1350-ET, a istovremeno sa time i DKV1243 do 1251.

6 P. S leve strane je verzija na albanskom, a sa desne
7 engleski prevod. To je izjava svedoka koju je pod zakletvom
8 dao g. Kasumi i tu izjavu je dao odbrani.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Moliću da na albanskom pogledamo
10 stranu DKV1251, što je poslednja strana, gde se vidi potpis.
11 Mensur Kosumi je potpisao ovaj dokument. Da li možda nekim
12 slučajem prepoznajete potpis Mensura Kosumija?

13 O. Ne. Ne prepoznajem. Nisam nikada imao priliku da ga
14 vidim.

15 P. Hteo sam da vas pitam nešto o tome, kako je Mensur Kosumi
16 došao u glavni štab, jer on je prethodno bio zamenik
17 komandanta zone u zoni Šalja, da li je to tačno?

18 O. Da, to je tačno.

19 P. Pomenuli ste nešto u tom smislu da je on prebačen u
20 glavni štab zbog zdravstvenog stanja. Možete li da se setite
21 okolnosti pod kojima je Mensur Kosumi prvi put došao u glavni
22 štab?

23 O. Da. Ako se dobro sećam, on je imao nekih zdravstvenih
24 problema, i zbog tih svojih potreba, prebačen je iz zone Šalja
25 u štab. Imajući u vidu njegovo prethodno iskustvo, a meni je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 79

1 bio poznat njegov doprinos za vreme rata u Bosni, gde je on
2 bio član jedne izviđačke jedinice. On je drugim rečima imao
3 iskustva sa kontraobaveštajnim radom. Međutim, zbog
4 zdravstvenih problema je bio prebačen u sedište štaba na
5 početku da služi u okviru G2, a kasnije u okviru obaveštajne i
6 kontraobaveštajne službe.

7 P. Da bi sve bilo jasno, da li je on pre rata u nekom
8 periodu radio kao policajac?

9 O. Da. Po mom najboljem znanju, jeste.

10 G. EMMERSON: [Prevod] Ako bismo mogli sada da pogledamo
11 peti pasusu na strani DKV1245 na engleskom i DKV1245 i na
12 englesk -- i na albanskom. To je peti pasus. Mislim da u
13 verziji na albanskom moramo da se vratimo jednu stranu unazad.

14 P. Samo sam hteo da prođem kroz tri, četiri pasusa iz ove
15 izjave, da bih video da bi to odgovara vašem sećanju:

16 "U januaru 1999. godine, razumeo sam da su pozvani
17 školovani oficiri da dođu u Divjaku na Kosovu i pridruže se
18 glavnom štabu. Ja sam bio jedan od najiskusnijih oficira na
19 Kosovu i bio sam spreman da idem i pomognem u ratu ukoliko bi
20 moje veštine bile od bolje koristi u glavnom štabu. Mogao sam
21 lako i da odbijem. Nije bilo nikoga ko bi me ukorio ili
22 kaznio. Mogao sam prosto da nastavim da se borim u zoni Šalja,
23 ali bili smo kolege i smatrao sam da taj predlog ima smisla,
24 pa sam otputovao u Divjaku.

25 U Divjak sam došao na čelo direkcije za operative

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 80

1 poslove OVK."

2 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinjavam se, ali ne vidimo više
3 to u dokumentu. Sada nam je potreban šesti pasus u obe
4 verzije.

5 P. "U Divjaki [kao što je prevedeno], sam bio zadužen za
6 direkciju za operativne poslove OVK. Došao sam na taj položaj
7 u februaru, ali morate razumeti da je veći deo tog meseca
8 proveden u pokušaju da se pripremimo za ishod pregovora u
9 Rambujeu. Kada su me pitali za g. Veselija, sećam se da on
10 nije bio na Kosovu sve do nekog trenutka posle Rambujea."

11 Sedmi pasus:

12 "Posle kraha konferencije u Rambujeu, znali smo da je
13 verovatno da će NATO intervenisati i dobar deo mog posla kao
14 načelnika za operativne poslove bio je da pokušam da
15 uspostavim sistem pomoću koga bi se identifikovale mete za
16 avione NATO-a. To je značilo da se pokuša sa uspostavljanjem
17 pouzdanog sistema veza sa komandantima zona na terenu, kako bi
18 oni mogli da izveštavaju o pokretima srpskih trupa, a ja bih
19 zatim prenosio te informacije izvorima iz NATO-a, kako bi oni
20 znali gde treba da gađaju legitimne mete.

21 To može da zvuči jednostavno, ali je u stvari bilo
22 neverovatno teško, jer mi prosto nismo imali na raspolaganju
23 odgovarajuće komunikacione sisteme, čak ni za taj ključni
24 zadatak u celoj zoni. Imali smo samo jedan satelitski telefon.
25 Pokušaj da se dođe do konzistentnih, tačnih preciznih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 81

1 informacija na osnovu kojih se može postupati i to iz svakog
2 dela Kosova, bilo je nemoguće, ali radili smo najbolje što smo
3 mogli."

4 Deveti pasus:

5 "Posle Rambujea i formiranja privremene vlade, moja uloga
6 je i dalje bila da budem načelnik direkcije za operativne
7 poslove, ali tokom prve nedelje aprila, takođe sam postao
8 načelnik vojne obaveštajne službe, odn. ZKZ-a."

9 Pokazano mu je naređenje od 4. maja 1999. i on potvrđuje
10 da je on to potpisao u tom svojstvu.

11 A zatim komentariše i kaže:

12 "Moram reći da je ovaj položaj u suštini bio fikcionalan
13 u stvarnosti nije bilo nikakvih obaveštajnih struktura na
14 Kosovu. U to vreme, ideja da smo mogli da sprovodimo
15 kontraobaveštajne poslove je bila smešna. Pokušajte da
16 razumete da sam jedva mogao da komuniciram sa komandantima
17 zona, kako bih utvrdio gde se nalaze sprske snage koja su
18 spaljivale naša sela i proterivale civilno stanovništvo, kako
19 bih mogao da zatražim vazdušne udare NATO-a. Kada je reč o
20 našim prioritetima u okviru glavnog štaba, obaveštavanje NATO-
21 a o vojnim metama bilo je najvažnije."

22 GĐA LAWSON [Prevod] Imam prigovor, časni sude. Da li ćemo
23 čuti neko pitanje?

24 G. EMMERSON: [Prevod] Da. Biće niz pitanja.

25 GĐA LAWSON [Prevod] Onda bih rekla da je ovo previše

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 82

1 komplikovano.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Trebalo bi da
3 pređete na to da završite sa iznošenjem nekakvih podataka, jer
4 je potrebno da postavite pitanje.

5 G. EMMERSON: [Prevod] Apsolutno.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne samo da
7 predočavate izjavu.

8 G. EMMERSON: [Prevod] Apsolutno. Mislim da sam skoro
9 stigao do te tačke kada sam to nameravao da uradim, ali sada
10 sam malo izgubio nit, samo trenutak.

11 P. Zavšiću samo kratko. Dakle

12 "'Obaveštajni podaci' osim onog najosnovnijeg, gde se
13 fizički nalaze neprijateljske jedinice, policija i paravojne
14 snage koji pokušavaju da spale naše domove i pobiju naše
15 porodice, nisu postojale na nivou glavnog štaba.

16 To prosto nije postojalo, tako da odgovorim na pitanje.
17 Ja sam bio načelnik ZKZ-a od 2. aprila."

18 GĐA LAWSON [Prevod] Prigovor, časni sude. Mislim da ste
19 već doneli odluku o ovome.

20 G. EMMERSON: [Prevod] Mislio sam da ste mi rekli da
21 završim sa predočavanjem izjave.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, to traje već
23 veoma dugo. Očigledno je sve to što ste izneli, pa biste možda
24 mogli --

25 G. EMMERSON: [Prevod] Da, u redu. U redu. To sve ima više

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 83

1 aspekata, ali postupiću zato na sledeći način.

2 P. Pre svega, koliko se Mensur Kosumi seća, kao što možete
3 da vidite po njegovom sećanju, on se priključio glavnom štabu
4 kao načelnik direkcije za operativne poslove i ostao je na tom
5 položaju, ali je zatim preuzeo i dodatnu funkciju načelnika
6 ZKZ-a posle formiranja privremene vlade.

7 Da li je moguće da je to tačno, ili ste sigurni da je on
8 kada je bio doveden i predstavljen svima odmah preuzeo tu
9 obaveštajnu ulogu?

10 O. Da. Kada je bio prebačen u glavni štab, tačno je da je on
11 bio poslat u direkciju za operativne poslove zbog njegovog
12 iskustva. U tom trenutku to je i ovde jasno, da je on bio
13 imenovan na mesto g. Veselija i bio zadužen za prikupljanje
14 informacija. Kasnije, kao oficir za kontraobaveštajne poslove
15 u glavnom štabu, on je obavljao taj zadatak i trebalo je da ga
16 obavlja sve do povratka g. Veselija. On objašnjava kakva je
17 bila situacija posle početka bombardovanja i sasvim jasno kaže
18 da se vratio u kancelariju za obaveštajne poslove i nastavio
19 da prikuplja informacije koje su bile potrebne NATO-u i štabu.
20 Ja se sećam da je on obavljao te dužnosti.

21 P. To je od velike pomoći. Da li je moguće onda, da je ono
22 što sam vam ranije sugerisao, bio zamena za g. Veselija u
23 okviru SHIK-a, kada je u aprilu formirana privremena vlada.
24 Dakle, da nije bio njegov zamenik, već da ga je zamenjivao pre
25 formiranja privremene vlade, njegova funkcija je bila u okviru

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 84

1 direkcije za operativne poslove?

2 O. Ako nije bio član SHIK-a, a treba da bude jasno da je
3 SHIK formiran tek posle formiranja privremene vlade, vi
4 govorite o januaru i februaru, ali govorili smo o obaveštajnim
5 i kontraobaveštajnim poslovima i o periodu kada još nije bilo
6 privremene vlade. Pominje se taj sektor za obaveštajne i
7 kontraobaveštajne poslove.

8 On je bio član direkcije za operativne poslove, koja nije
9 imala osoblje, a zatim je dobio i zaduženje da obavlja ove
10 dužnosti do povratka g. Veselija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vreme nam je da
12 idemo na pauzu za ručak. Ako je ovo dobar trenutak, to ćemo
13 uraditi sada. Sada ćemo napraviti pauzu za ručak od sat i po
14 vremena. Vratićemo se u 14:30h i nastaviti sa radom. Podsećam
15 vas da ne smete ni sa kim van sudnice da razgovarate o svom
16 svedočenju. Sada se možete povući zajedno sa sudskom
17 poslužiteljkom.

18 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa
20 radom do 14:30h.

21 --- Pauza za ručak u 13:02h

22 --- Nastavak sa radom u 14:29h

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam svima što
24 ste ovde. Izvinjavam se zbog kašnjenja, ali tu se ništa nije

1 moglo.

2 Molimo da pređemo pre svega na poluzatvoreno zasedanje.

3 [Poluzatvorena sednica]

4 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21 [Javna sednica]

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ponovo smo na
23 javnom zasedanju. Hvala.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa
25 radom do sutra u 9:00h ujutru.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 87

1 --- Sednica se završava u 16:33 časova

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25